

Candy Candy





Candy lleva una vida agradable en el orfanato, entre las amables Srta. Pony y hermana María. Ella es viva y alegre. Sin embargo, Candy llora mucho cuando Annie se va del orfanato para ser entregada a la familia Brighton, y más aún cuando Annie le dice que no podrá escribirle más nunca.

Un día en que Candy esta muy triste, un chico que toca la gaita aparece ante ella. Le habla amablemente y deja caer un broche al irse. Desde ese entonces, Candy no puede olvidar a ese chico que, en su corazón, se ha vuelto su príncipe.



Candy es entregada a la familia Legrand. Ella conoce a Daniel y Elisa, que son hermanos, y son muy malos con ella. También conoce a Anthony, un chico que, a gran sorpresa de Candy, se parece mucho a su príncipe. Igualmente conoce a Archibald, un chico elegante, y Alistair, quien es muy inteligente. Los tres amigos aman a Candy y la ayudarán siempre.



Daniel y Elisa a menudo le tienden trampas a Candy. La tratan como una ladrona y hace enojar a la tía Elroy. Ni siquiera Anthony ni sus mejores le creen. Ella no puede soportar más esa situación y deja a la familia Legrand.

Candy quiere regresar a la casa Pony, de donde ella tiene tantos buenos recuerdos. Llega al borde del río: ella solo piensa en regresar a la casa Pony siguiendo su curso. Ella toma un bote y empieza a descender a favor de la corriente, cuando la corriente la arrastra. Afortunadamente, Albert, un chico barbudo que lleva lentes oscuros, está ahí para salvarla.



Albert, quien es mucho más amable de lo que parece, anima a Candy para que regrese a casa de los Legrand.

Desafortunadamente, esta familia no ha aceptado siempre a Candy, y la tratan como una ladrona. Candy debe partir a una granja en México porque los Legrand no quieren tener una ladrona en su servicio.





¡Mañana, te
enviaré a
México!

Una chica co-
mo tú debe-
ría saber
trabajar



México...

Pero...
es tan lejos



México...
México...

Un lugar
tan lejos de
aquí...



El chofer
vendrá a
buscarte
mañana,
cerca del
mediodía

¡Así que
prepara
tus cosas!



Pero Sarah,
¿no deberías
ponerla en
manos de
la policía?


No, tía, no
quiero que la
gente sepa
que contra-
tamos una
ladrona




¡Adiós,
huérfana!



...ifueron
Daniel
y Elisa!



Aún si les explico, nunca me creerán




Irme a México siendo tratada como ladrona...

Allá donde no tengo amigos ni recuerdos



¡No!




¡No!
¡Yo no quiero ir!




No quiero separarme de Anthony.

Pero cómo hago



Está el Sr. Albert




Si, podré
vivir con
el Sr.
Albert

Si viviera con
Puppet y los
animales en
el castillo,
podría quedar-
me cerca
de aquí.



¿Qué le
pasó a
Candy?



Qué tienes,
escuchas a
alguien



¡Arriba las manos!



Otra vez un desalojado. ¿Qué haces aquí?



El guardia de la casa Andre.

Realmente no tengo suerte



Pero aun así quiero quedarme un poco más



¿Qué? ¡Gas tóxico!



H u m H u m

Si crees poder escapar... pero esta vez seré indulgente, ¡así que prepara tus cosas rápido!

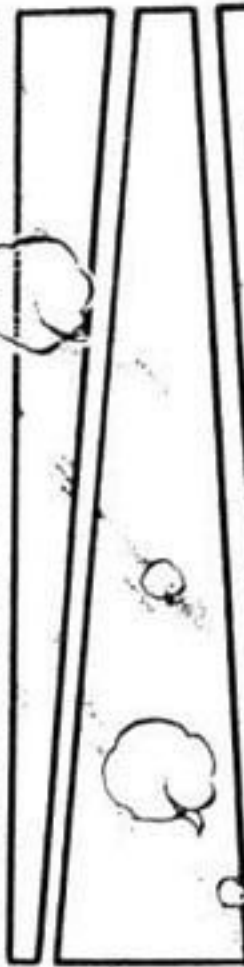


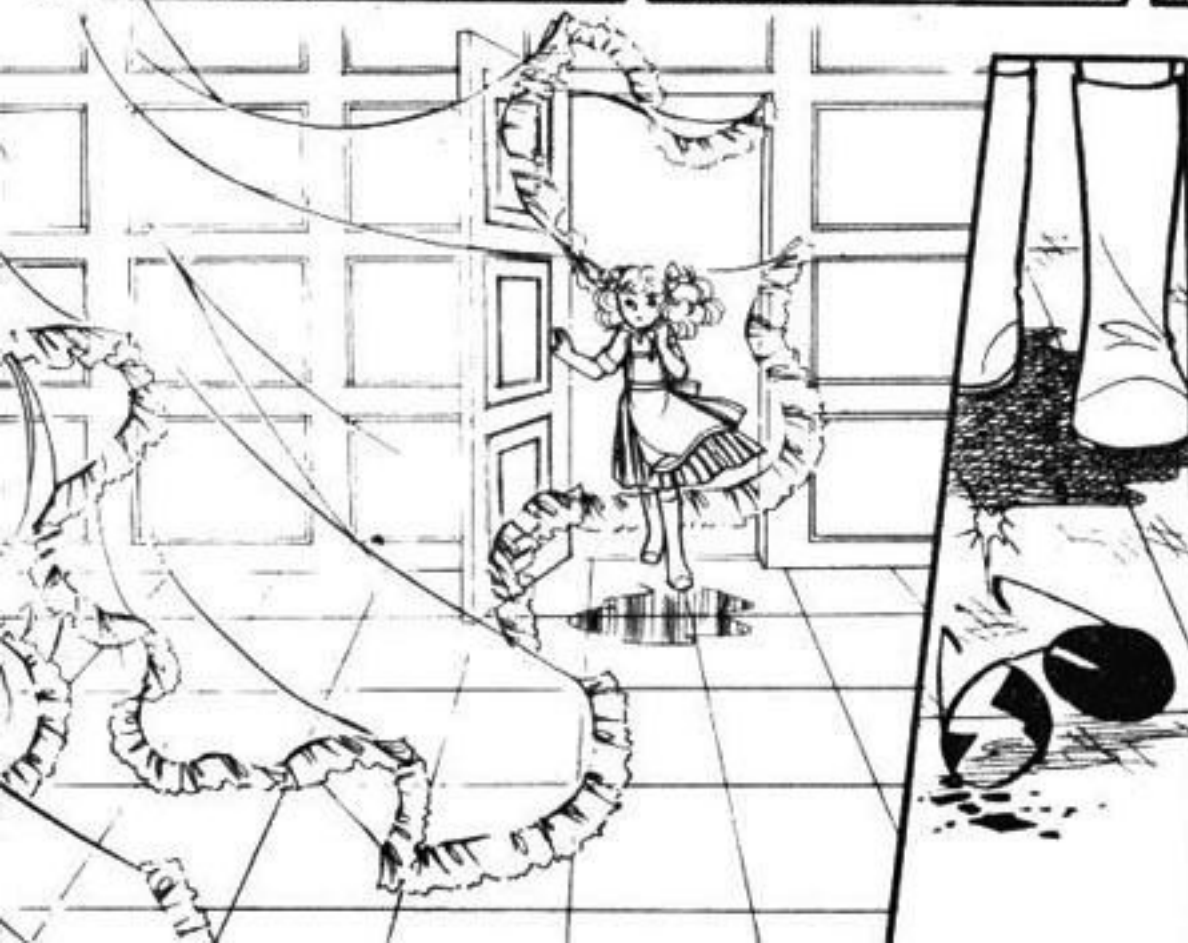
Bien, me voy



¡Vamos!
¡Apúrate!









¡El Sr. Albert debe haberse ido!



Debe haberse ido a buscar un nuevo refugio



Está decidido, iré a México...

El Sr. Albert se ha ido a buscar una nueva tierra... ¡ya no tengo miedo de ir a un nuevo lugar!



Sr.
Albert...
espero
que vaya
a Mé-
xico...



Anthony



Archibald,
Alistair

Espero que
al menos
ellos me
crean...





No sé cómo haces para crear esas rosas

Es verdad, te admiro. Eres un verdadero creador



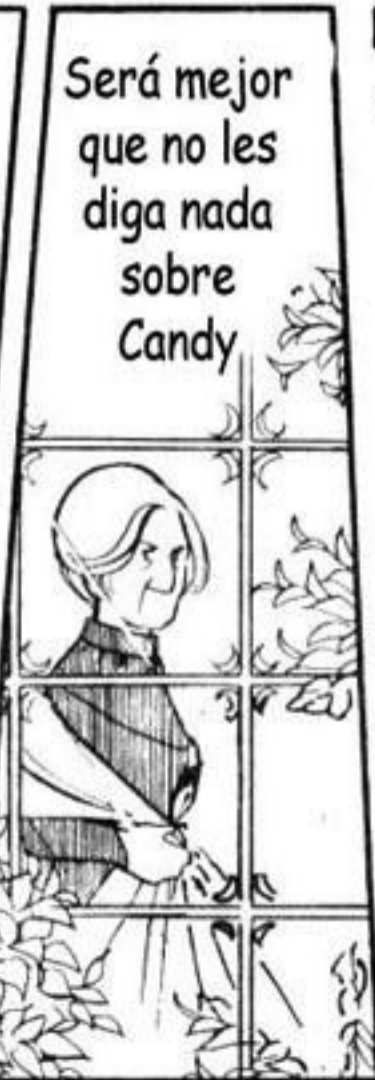
Vaya. La tía Elroy ha regresado...



¿Cómo estuvo su merienda?



Como siempre ...



Será mejor que no les diga nada sobre Candy

Decir que ellos se llevan bien con esa ladrona Son completamente inconscientes



Y ustedes, ¿estudiaron mucho?

Bueno...

Vamos ...

Estarán furiosos al saber que ella va a México







¡Candy!



Buenos días a todos



Pero qué haces aquí, justamente estábamos pensando ir a visitarte.

Pero tienes muchas heridas



Es que... yo... ...Yo...

Pero ¿qué tienes, Candy?





Pero si ella va a México...

Va a morir

¡Es verdad!
Se dice que le pegan con látigos a los empleados

Un látigo...



Y además se dice que hay asesinatos todos los días...


¡Detente, Archi!



¡No vale la pena discutirlo!

No dejaré que Candy vaya a México






Esa chica ha robado cosas en la casa de los Legrand




Candy, ¡una ladrona! Es imposible




No es verdad, ¿verificaron bien?

Candy no puede ser una ladrona




¡Cállense! Yo sé de qué hablo. ¡Tengo pruebas!




Y tú, ¡vete de aquí, fuera de mi vista, pequeña ladrona!




¡Tía! ¡Más nunca le dirigiré la palabra!



Anthony no digas eso




¡Haz lo que quieras!




¡Pero eso no es necesario, Anthony!

¡No es grave! Si ella no quiere comprenderme... ¡no tengo más nada que decirle!




Anthony, tu...



Yo... estoy muy feliz de que confíen en mi, y para mi eso es suficiente...

¡Eso me hace muy feliz!




...Hasta el punto de hacer enfadar a la tía Elroy

Candy...



Anthony, Alistair y Archibald; les escribiré...

todos los días; nunca los olvidaré



Sean felices y no hagan enojar mucho a la tía Elroy

Adiós



Candy...



Adiós,
adiós...

Todos
que me
han da-
do un
recuer-
do tan
bello...

Adiós Anthony







Discúlpeme por haberla despertado tan temprano, Señora...

Como llegué más temprano de lo previsto...



No es nada, ¡así también está bien!

Aquí está la chica en cuestión, Candy

Aún hay bruma...

No pensaba partir tan pronto...





¡Adiós Candy!

¡No regreses nunca!



Pequeña y sin músculos...

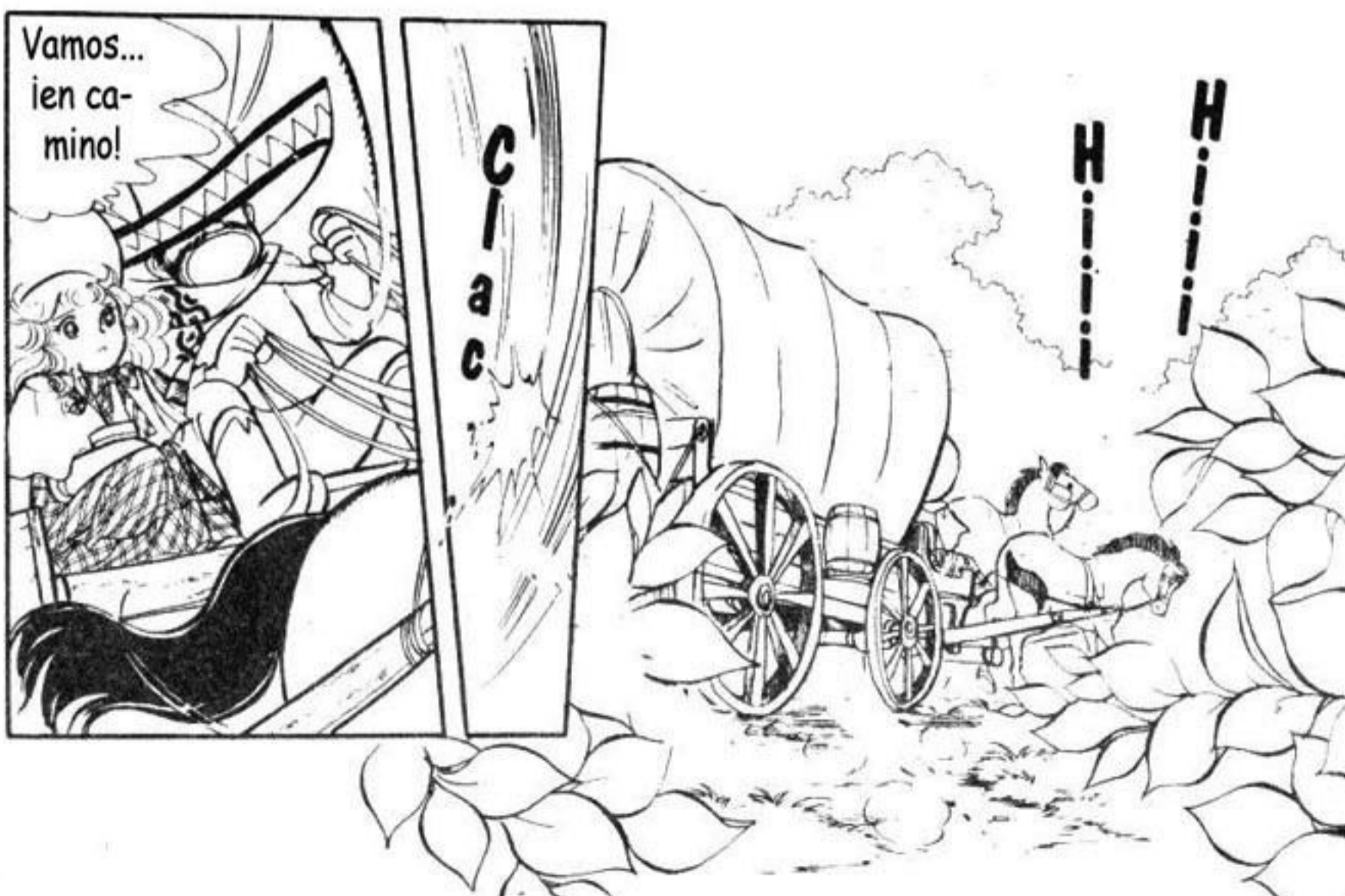
Te haré engordar antes de que te pongas a trabajar



Ya está, ¡se va!

Doug, White-man, no puedo ver esto, regresaré adentro

Ven, Marie



Vamos... ¡en camino!

¡Haaaa!

H
H



La casa de los Legrand se aleja... aunque habían cosas desagradables...

Igual era magnífica

Adiós Marie, Doug...

Sr. Whiteman, el jardinero



No pude volver a verlos una última vez...

Adiós Anthony, Alistair y Archibald...



Elisa,
¿dónde está
Candy?
¡Dímelo
rápido!



¡Ella ya
se fue
desde
hace
rato!



¿Se fue...?

¡Pero su salida
estaba pre-
vista para el
mediodía!



Si quieres,
¿puedes ir
a ver al
establo?



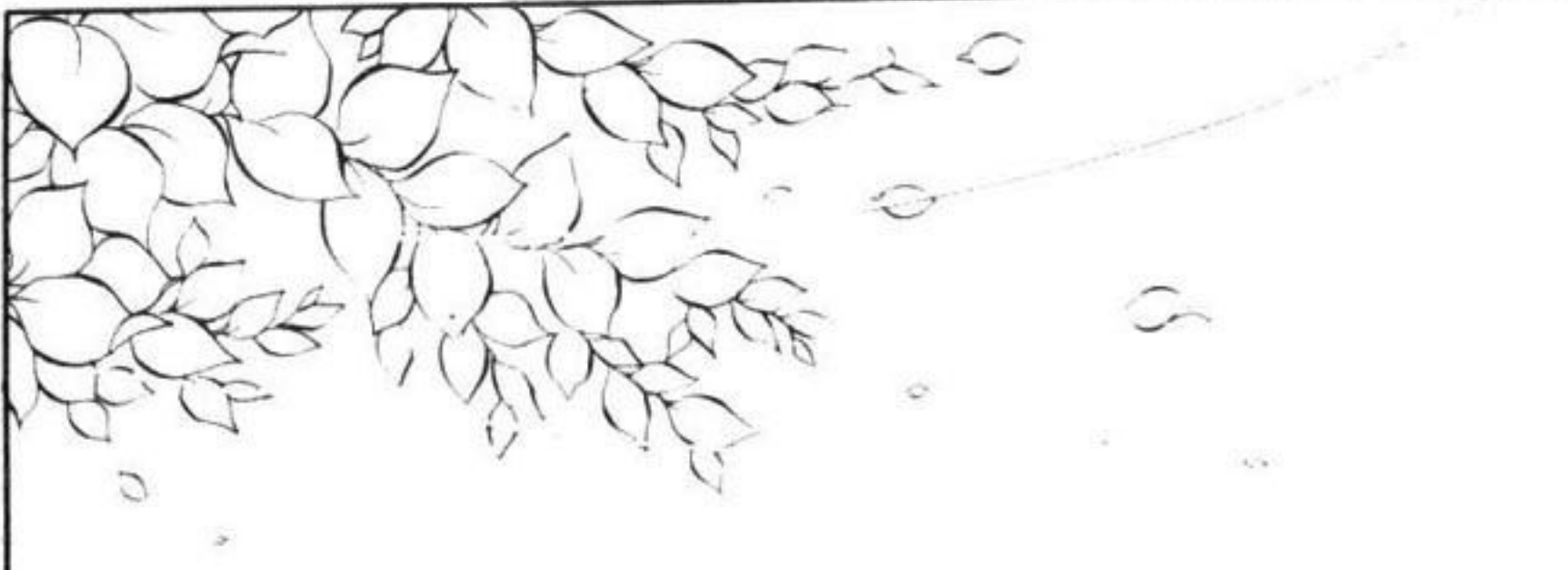
¡Anthony!



¡No la al-
canzarán
jamás!



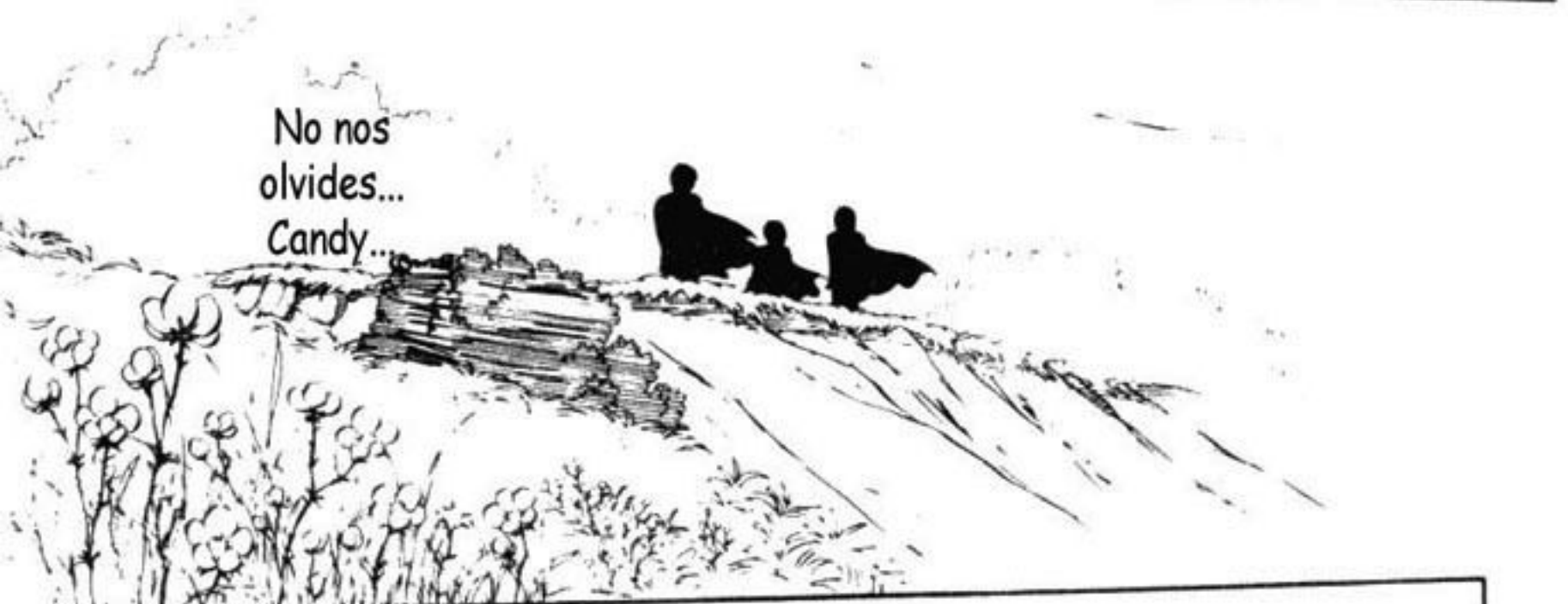
¡Candy no
regresará
más nunca!





Me hubiera gustado tanto volver a verte... una última vez...







De
dónde...

¿De dónde
viene la
música?



Anthony...

Archibald...

Alistair...



Candy...



¡No llores,
Anthony,
continúa
tocando!





Candy



¡Quédate sentada, sino te caerás!



Prome-
to ir a
buscar-
te a
México



Adiós
Candy...



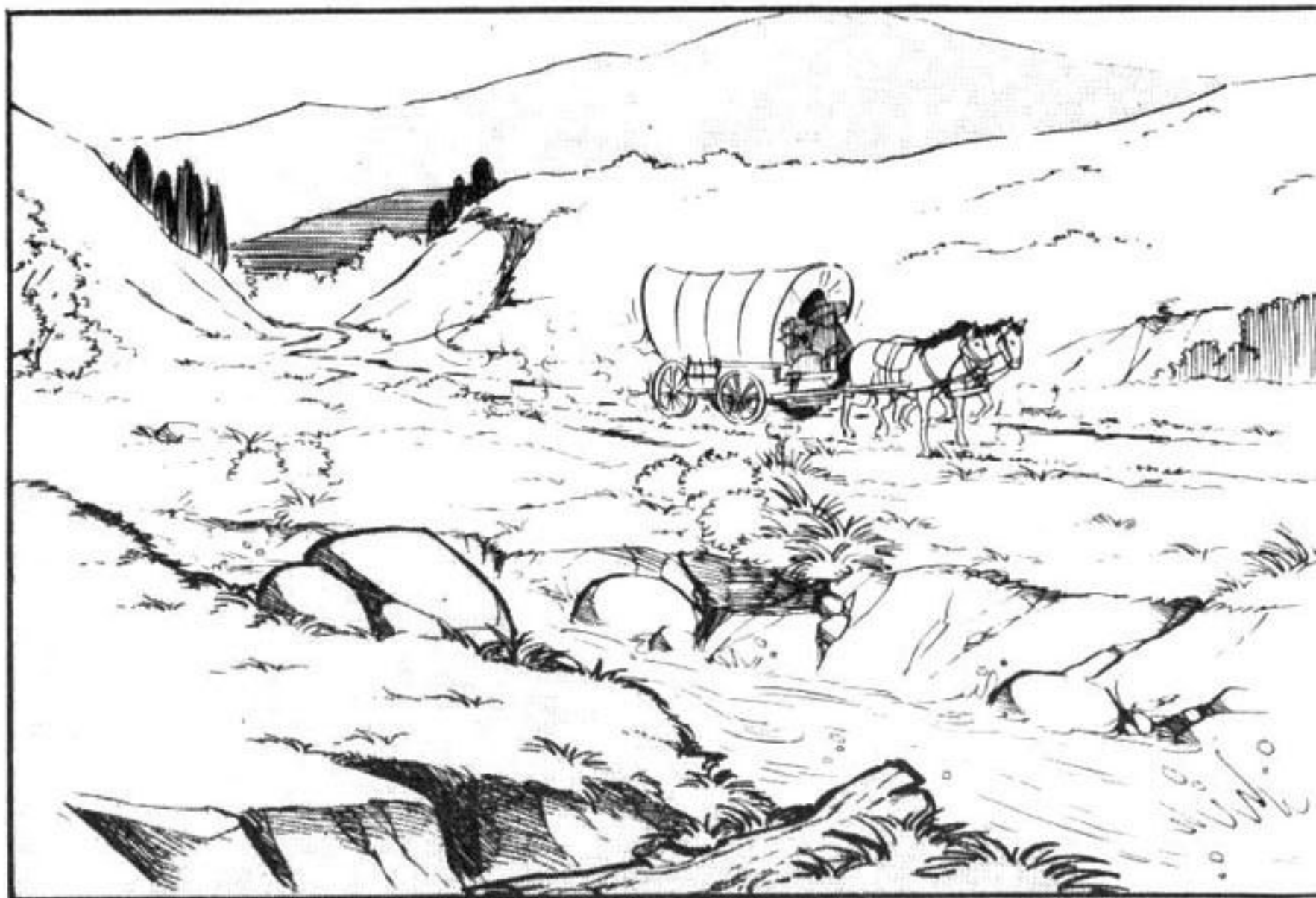
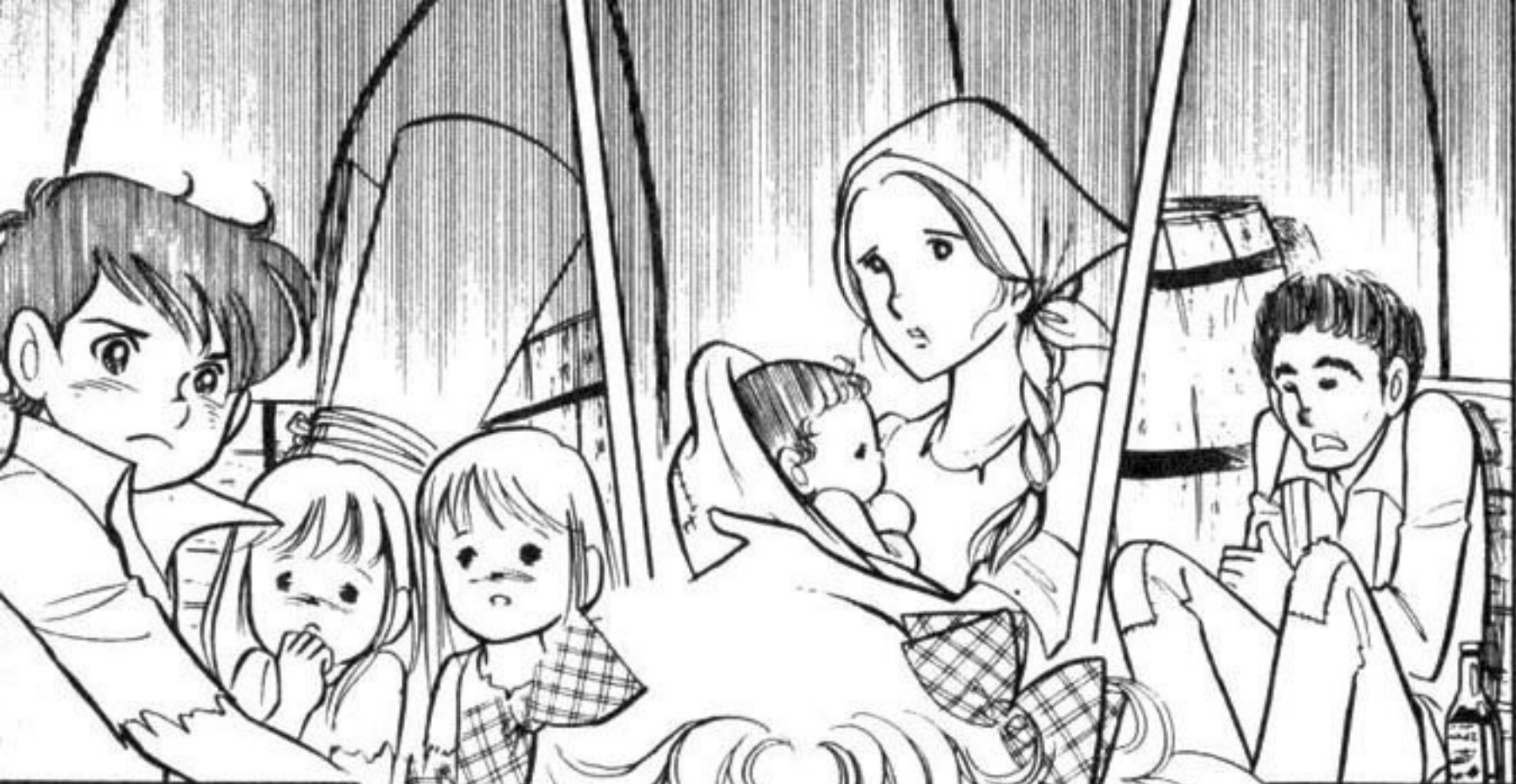
Guarda
eso atrás,
y apúrate,
¿entiendes?



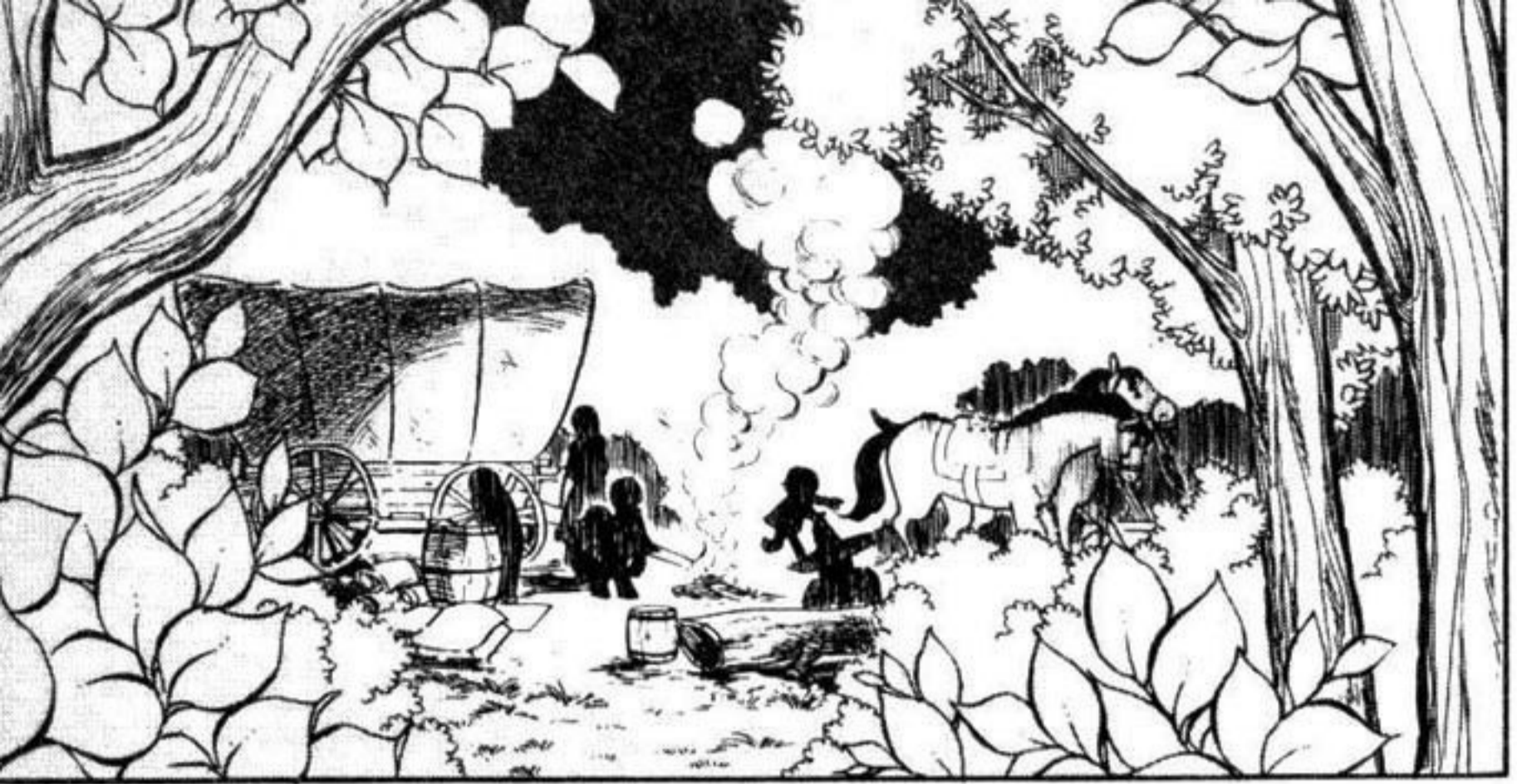
Si,
ien
segu-
da!


¡Ah,
bien...!













Me parece
que tenía
tres años
cuando
encontré
la cesta
en el
desván...



Srta.
Pony,
hermana
María, ¿dón-
de está mi
mamá?




Somos
nosotras,
nosotras so-
mos tus mamás,
en la casa
Pony




Un día abriste
los ojos en
una cesta y
sonreíste




Has cre-
cido muy
rápido,
eres nuestra
Candy...




Candy!!!!




La Srta. Pony y la hermana María no paraban de castigarme...




Pero cuando estaba enferma se quedaban cerca de mí sin dormir...




Y la dulce Annie que no paraba de llorar



Aunque siempre me castigaban, eran los momentos más bellos



...Y mi mamá, es...



La Srta. Pony... y la hermana María





Eh!



G G
I I
u u
b b

Je je je,
pero de hecho,
eres linda...

Es bueno que me vayas a hacer compañía...

¡Ten, bebe!

¡Te dije que bebas!
¡Obedéceme!

¡No!

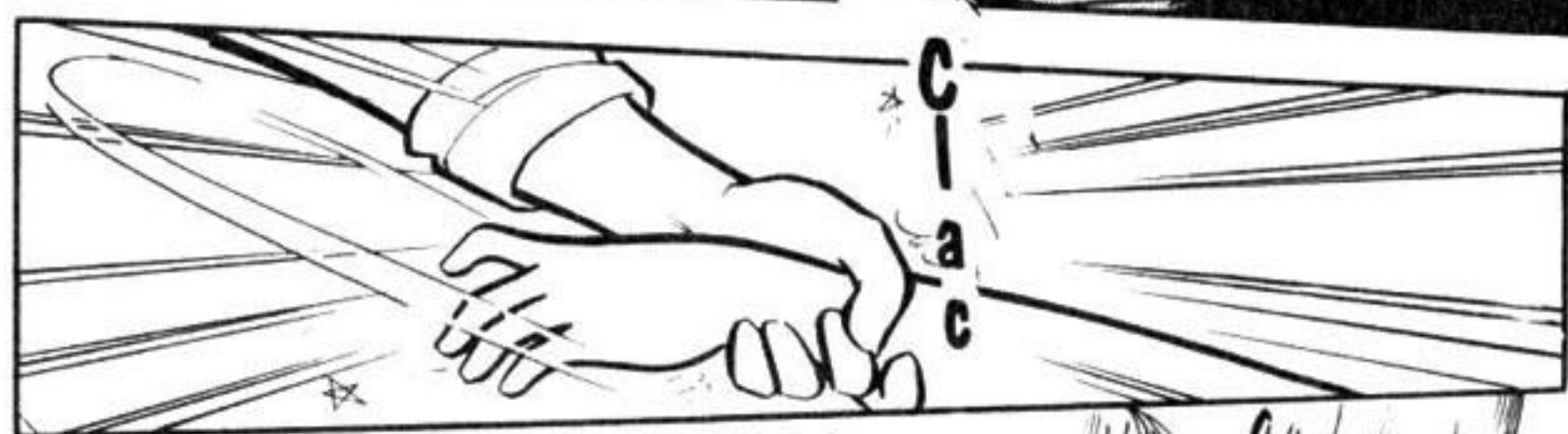
No, gracias, yo no quiero.
¡No!

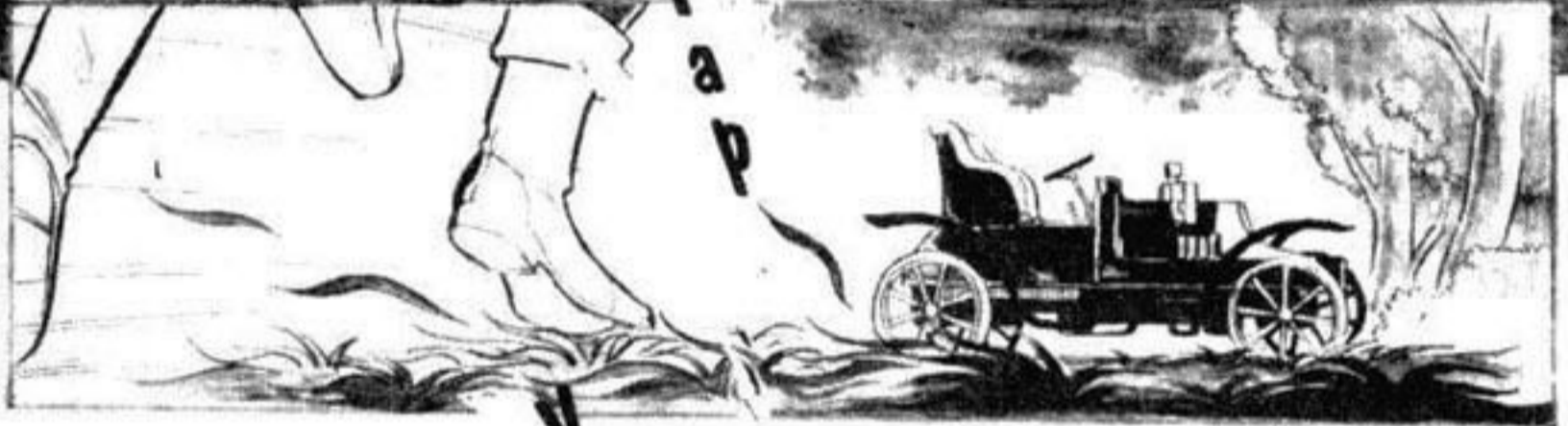


¿No quieres hacer lo que te digo?

Ah...







Pero, ¿quién es él? ¿Adónde me va a llevar?



Quizás
es un
secues-
trador...

¿Tiene la
intención
de venderme
a alguien...?

No
quiero
ir a
México
pero...

...¡Sobre todo
no quiero
que me
vendan!

¡Déjeme
bajarme!

¡Qué!

¡Sucio
secues-
trador!

Adónde
me lleva,
¡déjeme
bajarme!

¡Pare
el
coche!

¡Quiero
bajarme!

¡Deténgase!
Si no lo
para,
saltaré



¿No es un secuestrador...? Pero adónde me lleva...



Anthony!

Anthony!...

No corras tan rápido... mamá no te alcanza...

Antho... ny...

¡Mamá!
Mamá...

¡Candy!

... Un sueño...

ch
o
f
u
c



Ya es medio-día...

No pude cerrar los ojos en toda la noche...

Pero por qué tuve un sueño así...

Espero que no le haya pasado nada a Candy...

Por fin te despertaste, Anthony

Mira esto, me tomó toda la noche

Es un rastreador para encontrar a Candy, persigue el olor. ¡Ah! ¡Ah!

Es genial... ¿Pero funciona bien? Déjame ver

Sola hay que meter ...

...En este aparato... ...

¡Oh! ¡Pero qué idiota soy!

Decir que no me di cuenta al terminarlo...

B
U
a
a
a

Necesitamos una ropa de Candy, cómo vamos a hacer ahora que se fue

Alistair, podrías bajar el tono por favor...

Estoy mal de la cabeza





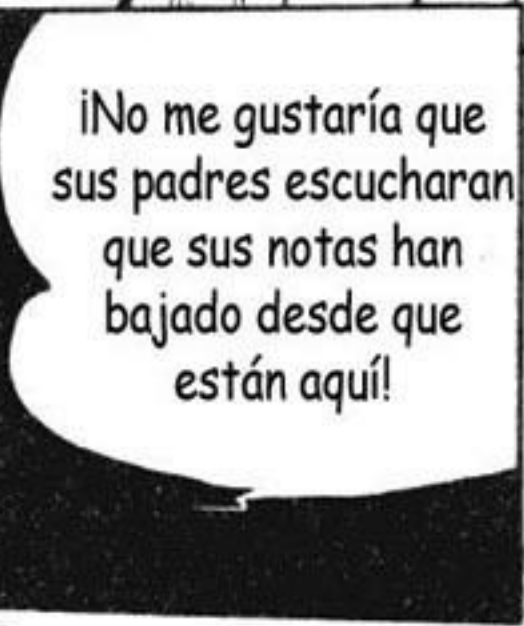
Discúlpeme, ¡pero dejaré a mi tía!



¡Aún no he terminado!



A partir de hoy, Elisa y Daniel vendrán a estudiar aquí, ¡así que ocúpense bien de ellos!



¡No me gustaría que sus padres escucharan que sus notas han bajado desde que están aquí!



...Tía, puede prestarme su pañuelo



Se lo doy



...Pero, ¿qué es esto?



¡Vamos!

BOOM
CACACA



¡Pero!

Espera
Alistair...
¡Alistair!

POW



Está bien por ella,
mientras esté al
lado de ese aparato,
continuará sonan-
do

Por primera
vez tuviste una
buena idea



Está
bien
por ella

Tienes
razón

Ella no comprende
hasta qué punto
Candy era una
buena chica ni lo
que sufrió cuan-
do se fue...



Ni lo
que
sufrió...



¡Buenos días! ¡Vamos a estudiar con ustedes a partir de hoy!



Ah bien, hola...



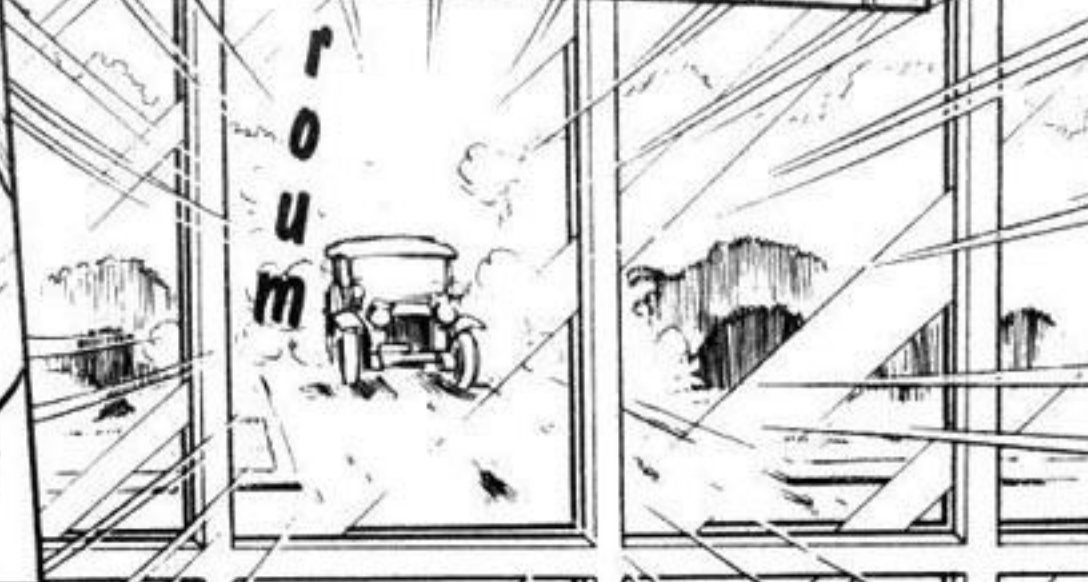
¡Pero qué manera de saludarme!



Dime, Elisa, ¿qué piensas tu...

de la teoría de la orbital atómica en la edad media?

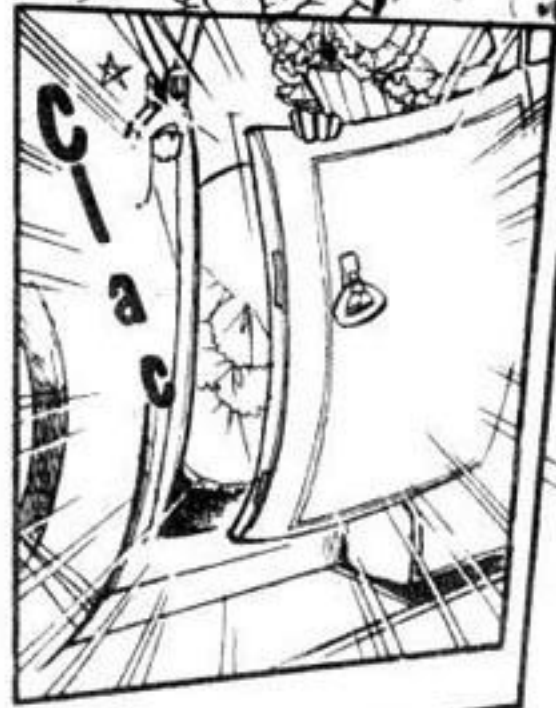
¿Qué?





¡No! ¡No es
verdad!
¡Es imposible!

¡Tienes razón,
ella no puede
regresar!
¡No es así!





¡Buenos días, amigos!

¡Anthony, Archibald, Alistair!



Candy... Pero...



¡Estás bien, Candy, es increíble!

¡Ni yo misma logro creerlo!

¡Dime! Pude ser adoptada... ¡Me he convertido en una hija de la familia Andre!



¡Fue el tío William quien me adoptó!



¡Es verdad, Candy!

El tío William debió haber leído mi carta y...




¿Le escribiste para pedirle que Candy formara parte de la familia?


En ese caso... Anthony también...

¿Eh, tú también...?






¡Evidentemente!
Y estoy seguro
que fue al
leer mi carta
que él aceptó...




Ah, iben-
dito An-
thony!

Jamás
hubiera
creído que
él aceptaría



¿Qué está
pasando aquí?



Tú...



Tía, Candy
fue oficialmen-
te adoptada
por la fami-
lia Andre



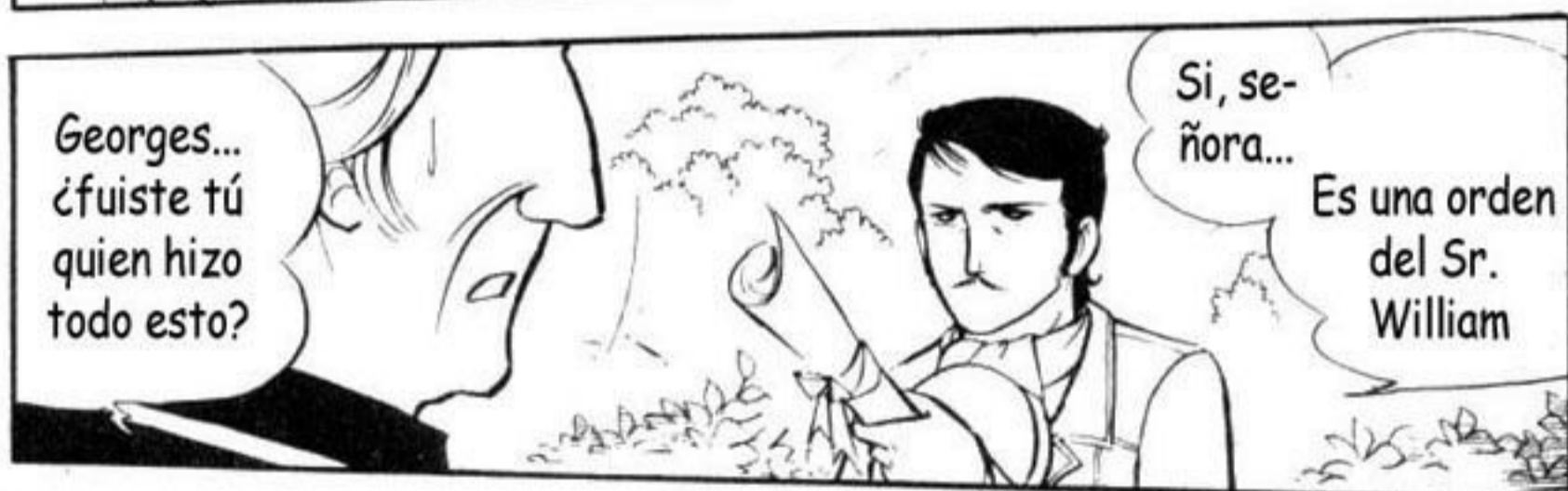
Qué estu-
pidez...

¡Debe ser
un error!



No, señora,
es verdad...

El Sr. William
me ha entre-
gado una car-
ta para
usted



Georges...
¿fuiste tú
quien hizo
todo esto?

Si, se-
ñora...

Es una orden
del Sr.
William



¡Oh!

Debido a la petición de
Anthony, Alistair y Ar-
chibald, he decidido
adoptar a la Srta. Candy
White quien ha traba-
jado como sirvienta en
casa de la familia
Legrand. Cuídenla.
William Andre



¡Oh no! Otra
vez las
tonterías
de William...



¡Georges!
¡Regresa la
chica a
dónde
estaba!

Decir que tú tomas en
serio las tonterías de
William, cuando eres
su mano derecha...

El Sr. William me confió esta misión porque él juzgó importante que yo acompañara a la Srta. Candy al interior de la casa...



Entiendo ... es una orden de William

...Y sus órdenes son indiscutibles



¡Pero tía!



¡Han olvidado!

¡Candy es una ladrona!



¡Silencio!
¡Cállate, huérfana!

¡Regresa a tu establo, sirvienta!



¡Cállate Daniel, entiendes!



No es verdad, ¡Yo nunca hice eso!





¡Candy ya no es ni sirvienta ni encargada del establo de la familia Legrand sino una hija de la casa Andre!



¡Así que cuidado con lo que dices!



¡Tía Elroy...!

¡Elisa!



Aun así, no va a aceptar a esta ladrona en la familia, ¿verdad?

¡Tía!
¡Se lo ruego!



Yo no la acepto... pero las órdenes de William son indiscutibles...

Daniel, Elisa, vámonos



Snif...
Snif...

La tía Elroy... una mirada tan fría y tan severa...



Pero... no es grave, iporque viviré en la misma casa que Anthony!



Gracias... gracias a todos...



Gracias a ustedes... yo...



...Yo...



Estás contenta, Candy...



Candy White Andre...



Si, isuena muy bien!

Bien, Candy, te mostraremos tu habitación



Vamos, cierra los ojos



Aquí
está,
Candy

Es
aquí

¡Alistair!
¡Ya deja de
tenerla en
tus brazos!

¡Ah!
¡Ah!



Oh vaya





Candy se ve magnífica con su sonrisa...

Espero sinceramente que seas la más feliz del mundo...



Discúlpeme, Srta.

Soy su nueva sirvienta, mi nombre es Doris. ¡Estoy a sus órdenes!

¡Hola!
¡Buenos días, Doris!





¡Yo soy Candy!



La Srta. Candy debe cambiarse

Señores, quieren salir, por favor



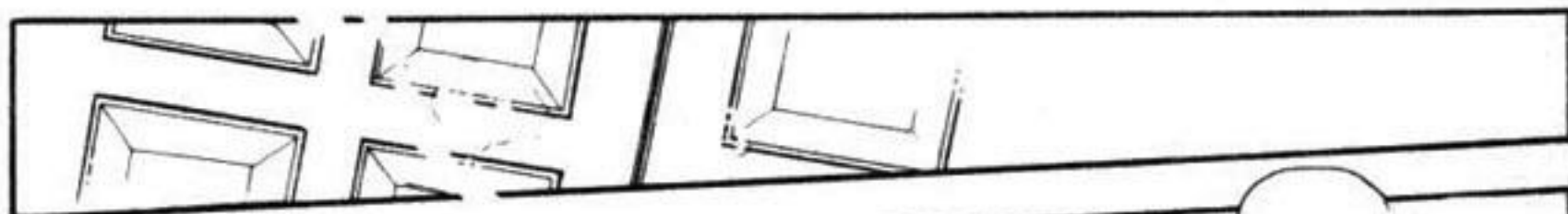
¡A mi me gusta mucho este vestido!

¿Pero por qué debo cambiarme?



Es costumbre cambiarse antes de la cena; solo...

...los pobres no se cambian







Ojos
verdes...
un ves-
tido
verde...



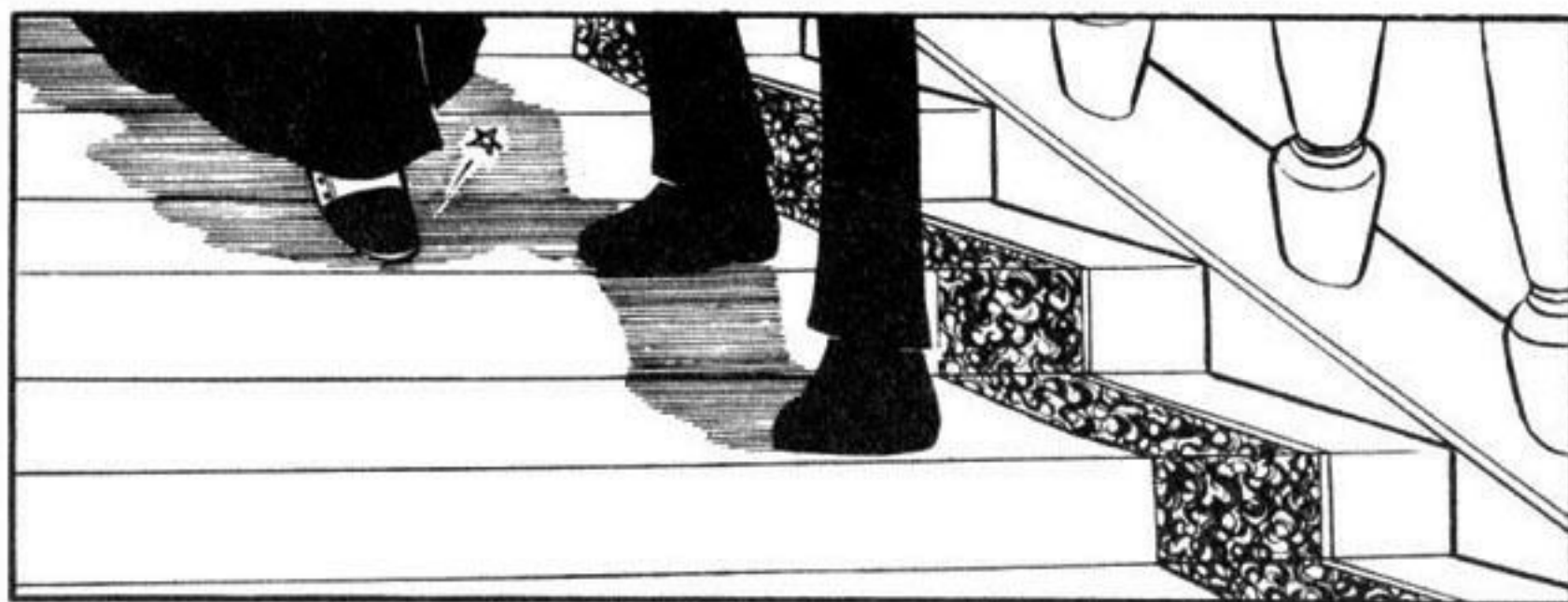
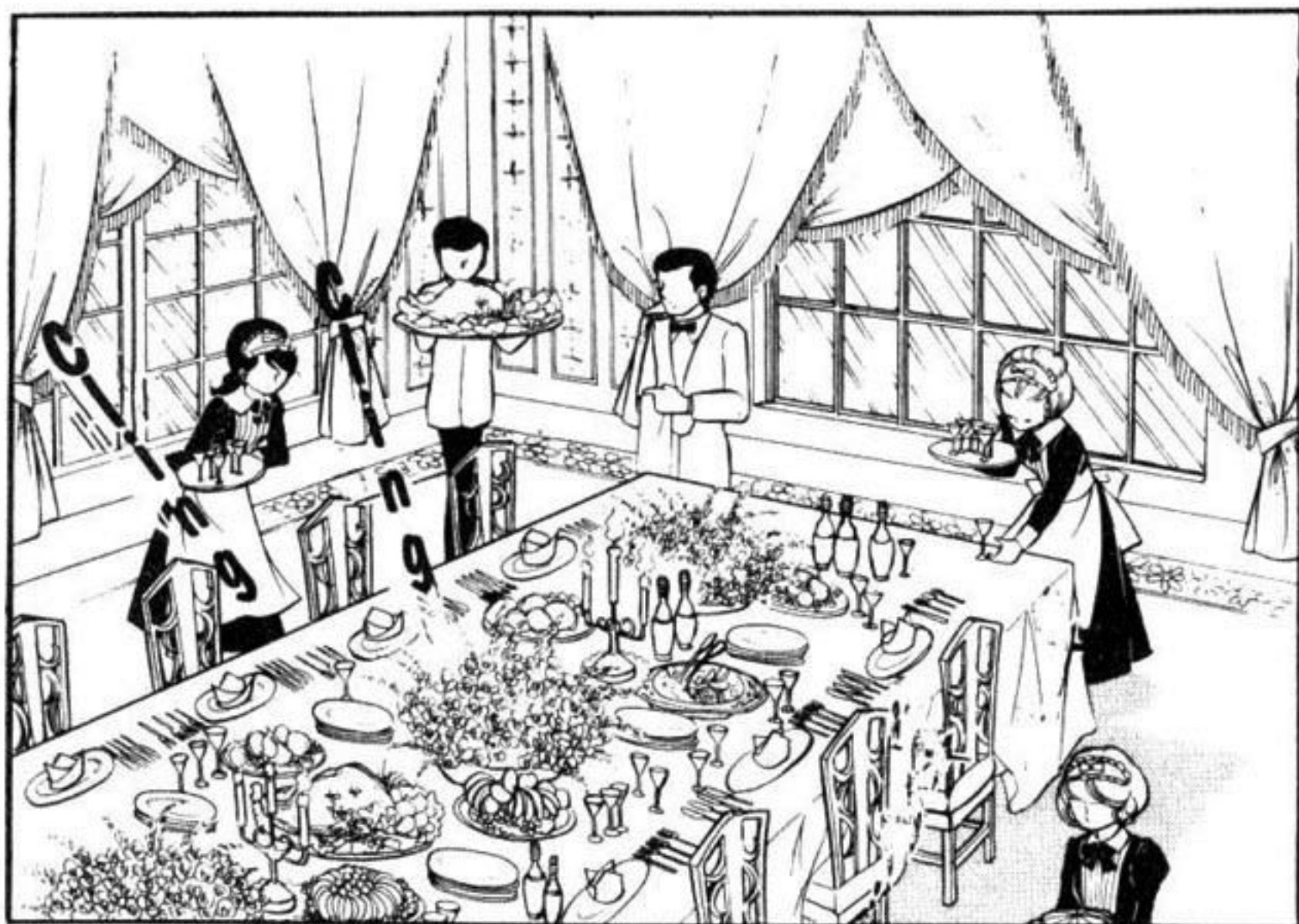
... Mamá...



P f f t

Magnífico,
te hace ver
como una gran
señorita...

Al punto que
Anthony ya no
puede ha-
blar



Señoras,
Señoritas,
Señores, ¡Les pre-
sento a
la Srta.
Candy!



Un vestido
más lujoso
que el
mío...



Como les dije anteriormente, aquí está Candy, quien ha sido adoptada oficialmente por un capricho del tío William

Haré su presentación delante de toda la familia...

Pero tuve que invitar a la familia Legrand el día de hoy...



Estoy muy feliz de estar hoy entre ustedes

Vamos Candy, haz tu presentación





Grrrr!

Pfff!



Tu pue-
to es
allá

Sí,
tía
Elroy...



Ay!

Grrrr!







En ese entonces...
Yo seré...



Qué día,
fue como un
sueño



Si la Srta. Pony
y la hermana Ma-
ría supieran es-
to, estoy segu-
ra que les
agradaría



Pero de hecho, el Sr. Albert...

Me pregunto qué será de él...

Probablemente debe vivir en algún lugar con Puppet y sus animales...



El día en que recogí el broche...



Mi príncipe de la colina...



Srta. Pony, hermana María, Sr. Albert...

Archibald, Alistair, Anthony...

...y...



y el tío William a quien nunca he conocido...

Gracias. Gracias a todos



Yo, Candy, soy muy feliz...



...Escucho los pajarritos...



...Pero...

Es verdad que ya no tengo que cuidar a los caballos...

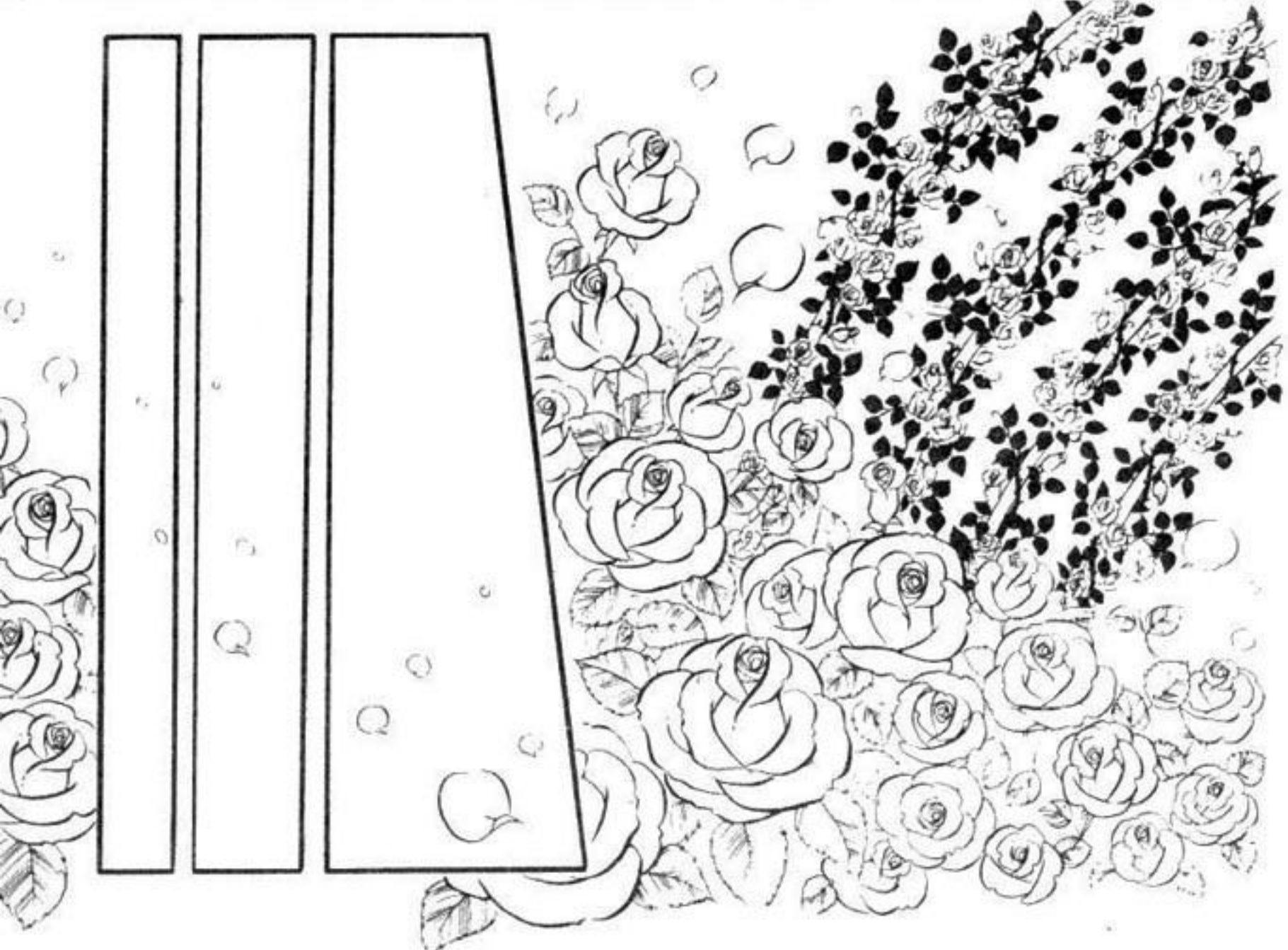


La rosa florece

La rosa que creó Anthony



Iré a dar un paseo...

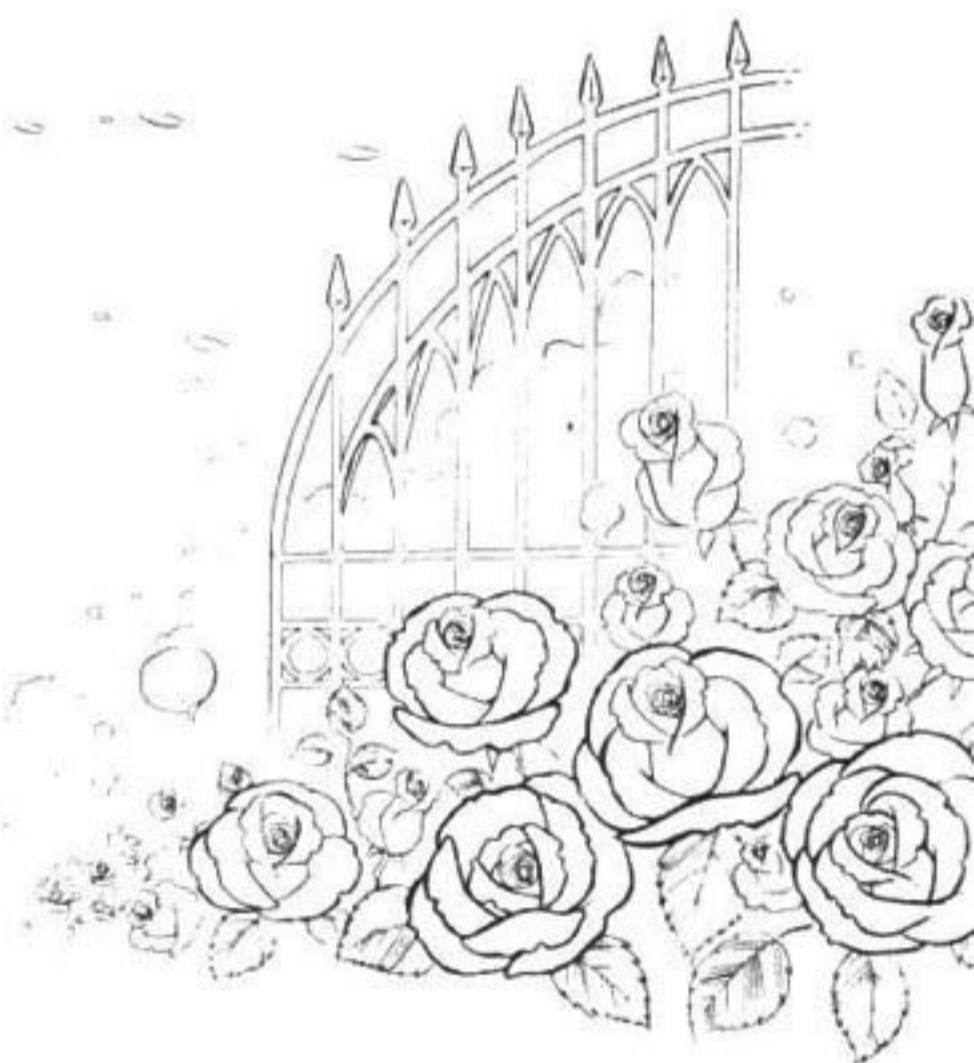
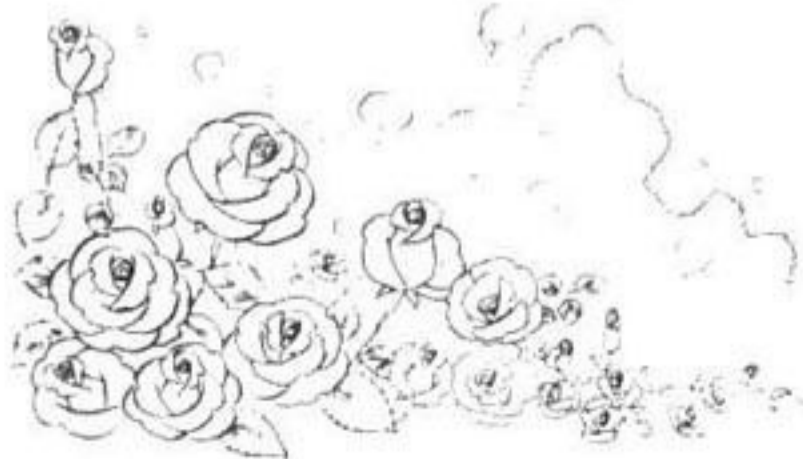


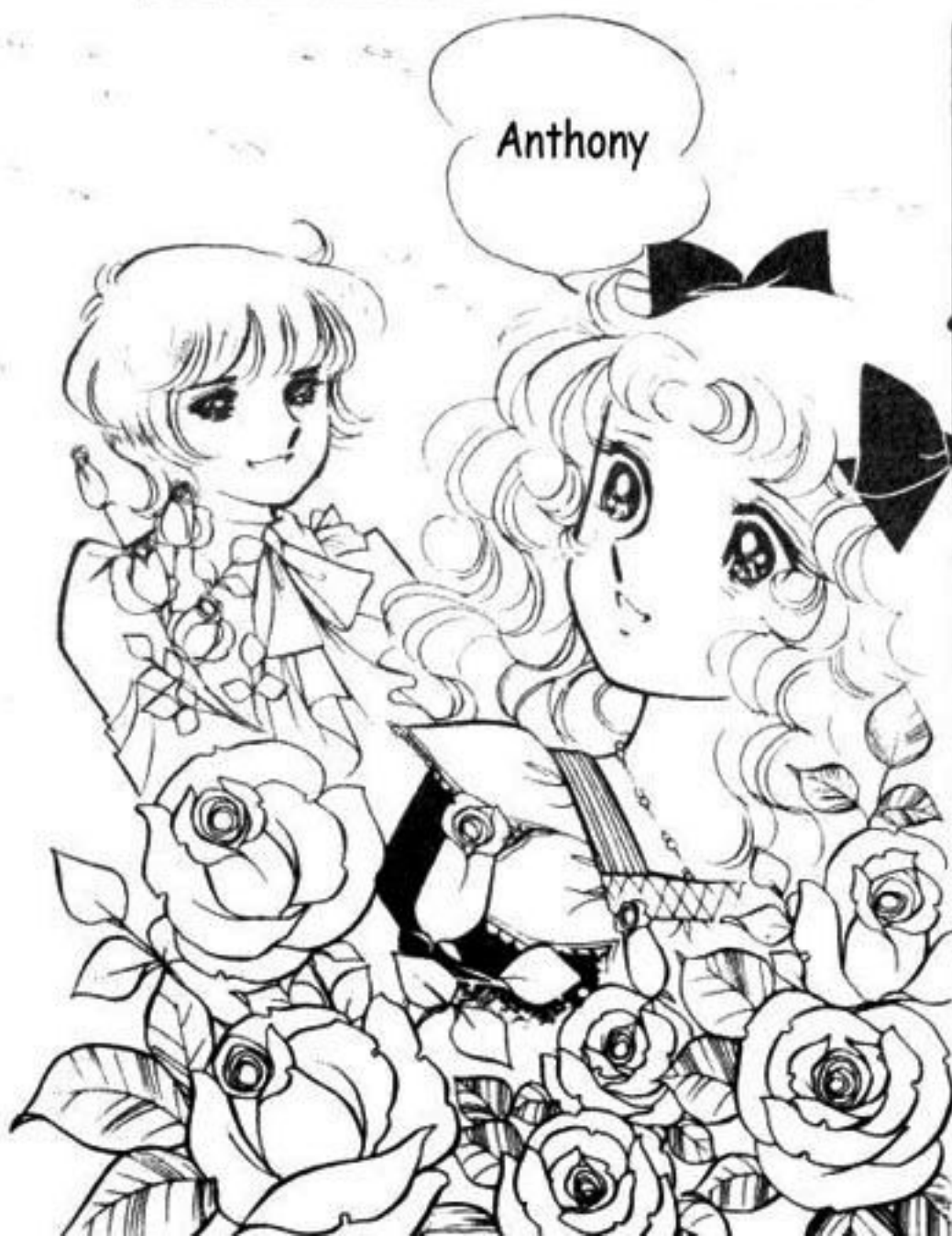
Veo que las noticias viajan rápido...

Buenos días a todos, Voy a dar un paseo

No soy una ladrona

Debo caminar con la cabeza en alto





No es grave;
¡Mira! Todas
estas Sweet Candy
son tuyas



¡Anthony!

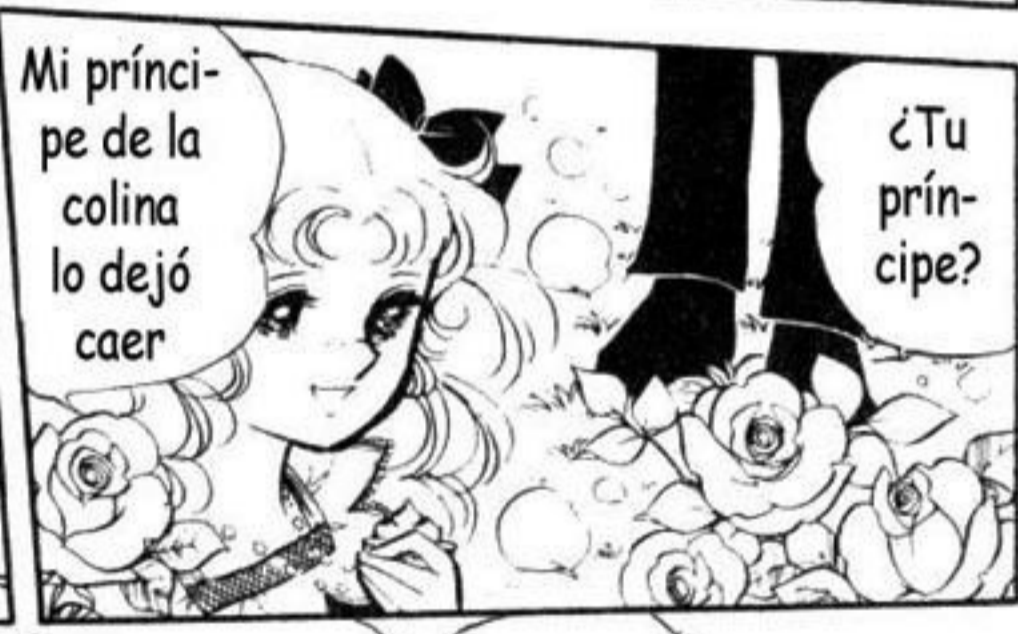


Candy, ¿Qué
es ese
broche?



¿Este?

No, el
otro...



Mi prínci-
pe de la
colina
lo dejó
caer

¿Tu prín-
cipe?



No sé su nom-
bre y... deci-
dí quedár-
mela



Me sorprendí
cuando te conocí
por primera
vez...

Te pare-
cías
tanto al
príncipe...





¡No! ¡No es así!
¡No me importa
saber quién es
el príncipe!



Porque
a mí...
porque
yo...



Porque
yo te
amo,
Anthony...



¡Oh!



¡Candy!



Candy...

Se lo dije...
Escucho cómo late
mi corazón...

Ah...
es que
amo a
Anthony... lo
amo más
que cualquiera...

Siéntate
Candy

Ya que
ahora formas
parte de la
familia
Andre...

Deberás aprender
buenos modales
para no deshonrar
a nuestra
familia

Sí
tía

Para
convertirme en
una gran
dama...

Tengo
que aprender...

...y
para
no decepcionar
a la
tía
Elroy...



¡No!
¡Srta.
Candy!

¡El tenedor
siempre a
la izquier-
da, así!



¡Ahora,
sonríe!
¡No!

¡Muestras
demasiado
los dientes!

¡Empece-
mos de
nuevo!

Parece que
la están tor-
turando



Archi-
bald,
Alistair

Te está-
bamos
esperando
Candy



Antho-
ny

Hola Candy,
no son muy
duras las
lecciones



A menudo
me casti-
gan... pero
es maravi-
lloso apren-
der

Además...



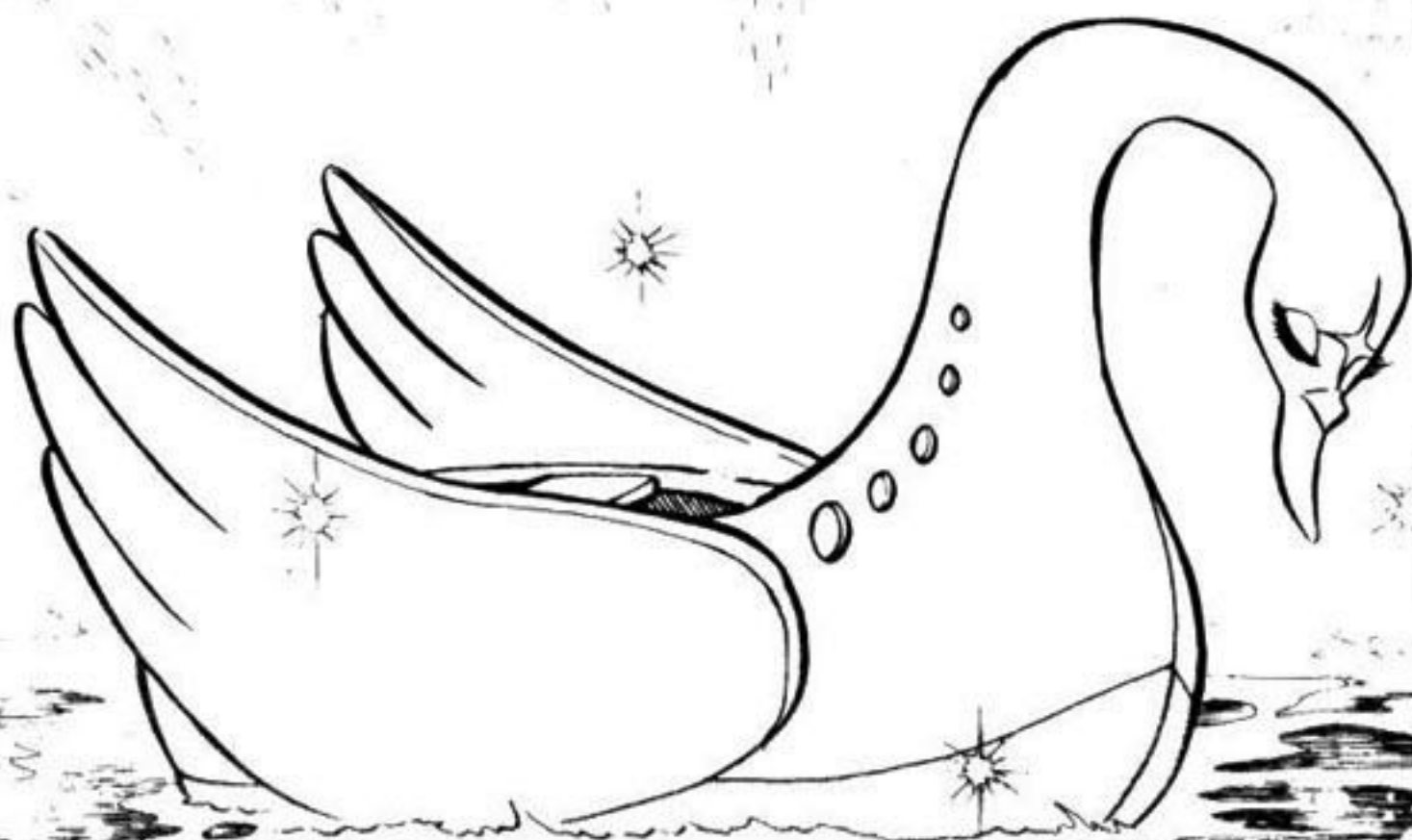
...Además
eso me per-
mite verte
después de
las leccio-
nes...

Sabes, Alis-
tair volvió
a construir
algo extraño

¡Qué,
algo ex-
traño!

Mira
Candy,
es un...

...un bote
que
construí





¡Es gran-
dioso!

No lo animes
demasiado Can-
dy, o lo hará
de nuevo

¡Ar-
chi!



Te ruego
que te
montes
por favor

¿Pero qué
tiene de
especial,
Alistair...?

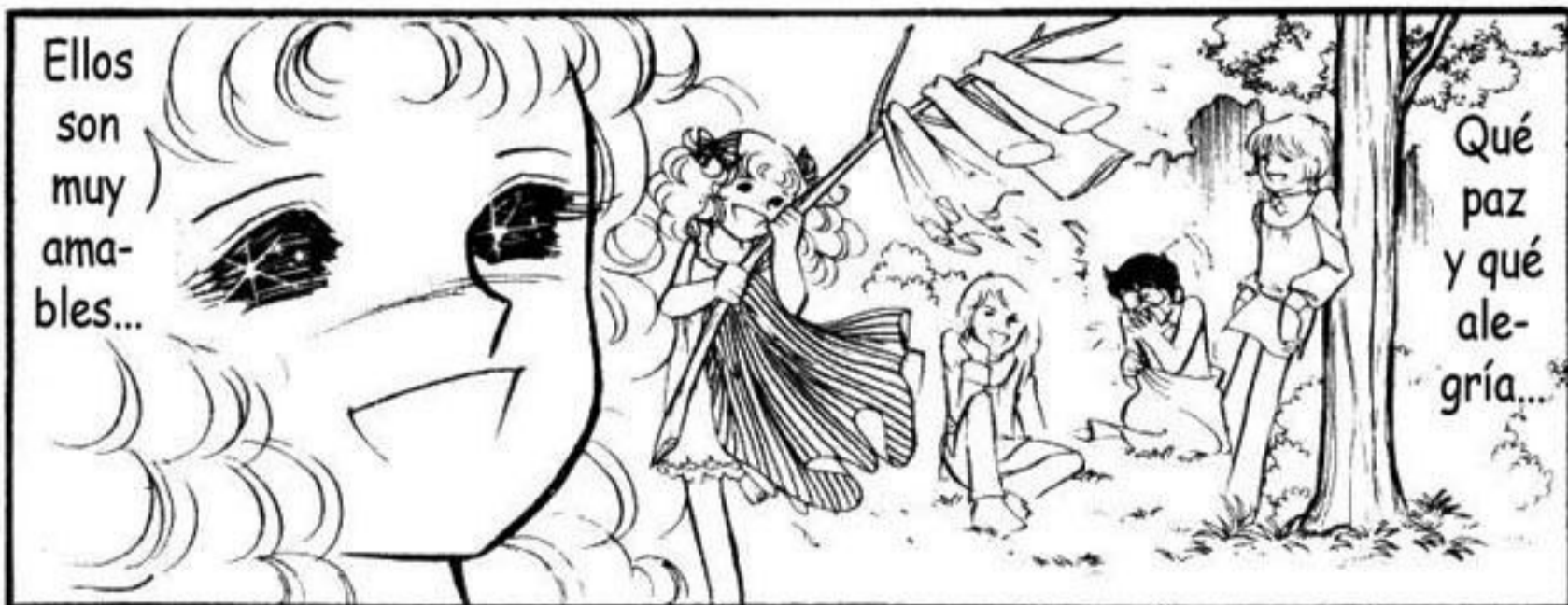


Mira, ves
que cuando
empiezas
a remar...

ai e

¡Ohh!

¡Ahh!





Gracias por tu carta, Candy, estamos muy felices por ti, al punto que la Srta. Pony no deja de llorar de alegría; pensamos en ti

Srta. Pony...
hermana María...

Elas son toda mi infancia... Mis mamás...

¡Oh!
Un pétalo de rosa...



Las rosas
empiezan
a marchi-
tarse...

¡Hola
Candy! Te
ves pen-
sativa

P
f
o
u

¿Ya te
estás acos-
tum-
brando?

¡Sí! Y hasta
los profesores
me castigan
menos...

Felici-
dades,
Candy

Hay
muchos
pétalos...

...Es el fin
de una
estación

Ahora que lo
pienso, también
habían muchos pé-
talos en la tie-
rra cuando mi
madre murió...

Mi madre
era muy
frágil y
amaba
las rosas...

Cuando era pequeño, detestaba ver los pétalos caer



Yo lloraba siempre en medio de los pétalos buscando a mi madre...



Tenía miedo que ella desapareciera...

No llores mi pequeño Anthony...



Estoy segura que también llorarás así cuando yo muera...

Mira las rosas Anthony... las rosas son aún mas bellas después de que desaparecen



Ellas florecen porque ellas se marchitan y luego así ellas viven una eternidad...

Cuando la gente muere y desaparece, reaparecen aún más fuertes en el corazón de alguien



Anthony, mamá siempre estará cerca de ti, en tu corazón...

Es lo que mamá decía pero yo no podía...

...saber que ella estaba enferma

Mi madre murió tres meses después...





Es extraño, pero me acuerdo de mi madre como si fuera ayer...

Creo que las personas desaparecidas están más presentes en nuestro corazón...

¡Sabes, los vivos también!



Anthony... tu mamá debió haber sido muy bella



Cuando era niña, ella tenía muchas pecas, era sonriente y tenía los ojos verdes



Me pregunto si podré ser igual de bella que tu mamá...



¡Por supuesto que sí!




Quizás no...



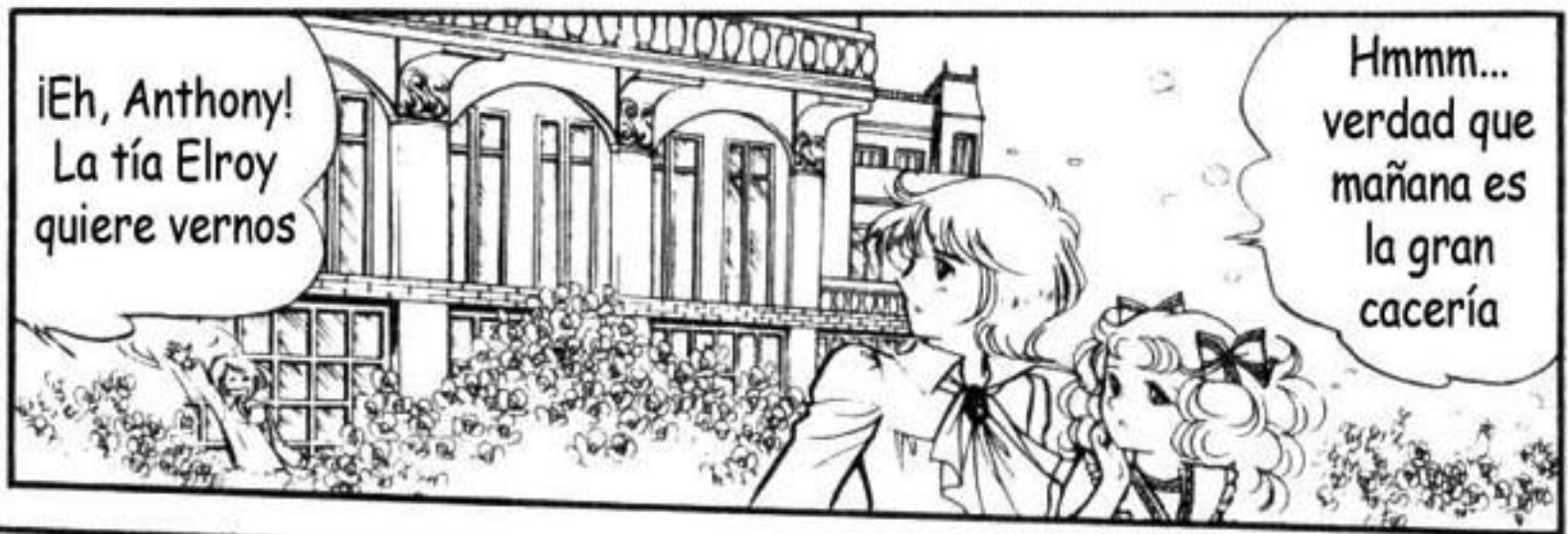
Candy...

Traducido por Ama

Editado por Maria K Revisado por Alita




Estoy seguro que serás muy bella, Candy...



¡Eh, Anthony! La tía Elroy quiere vernos


Hmmm... verdad que mañana es la gran cacería



Habrà una gran fiesta para ti

Todos los miembros de la familia estarán ahí...

...Anthony...





El perfume de Sweet Candy... el regalo de Anthony ...



Buenas noches... Anthony...



Mañana tendré que demostrarme digna de la familia Andre...

Ojalá no haga estupideces...



¡Candy!
¡Candy!

BOUM!

Mi bella durmiente del bosque

Buenos días, escuchas el cuerno



Es la ropa que usará Candy;

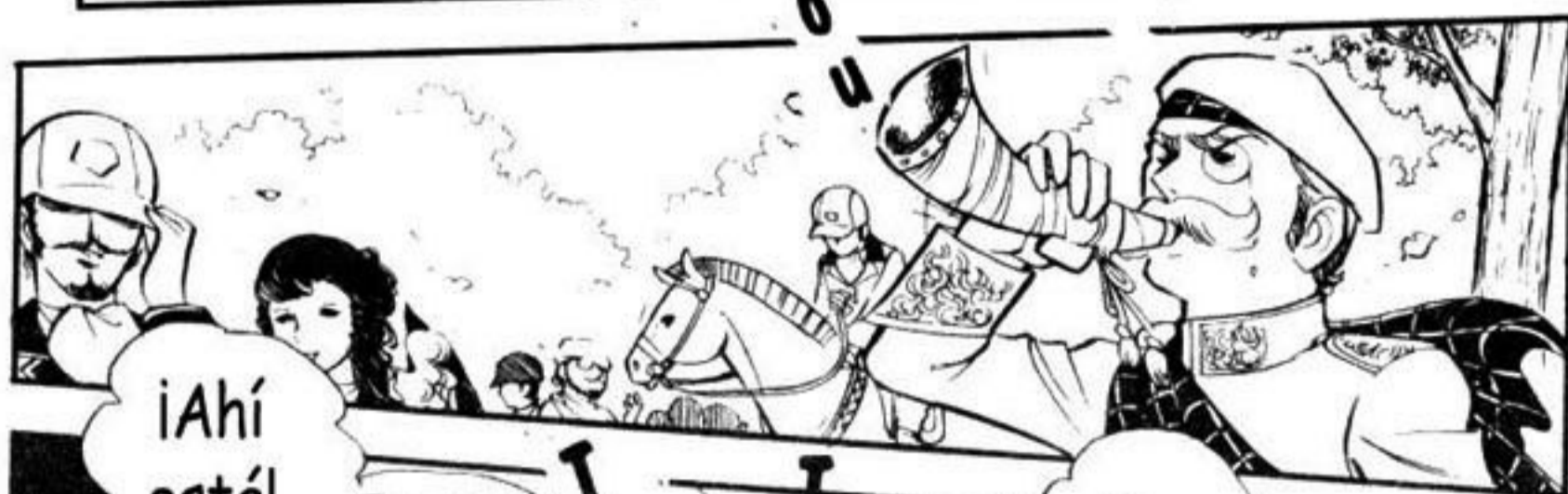
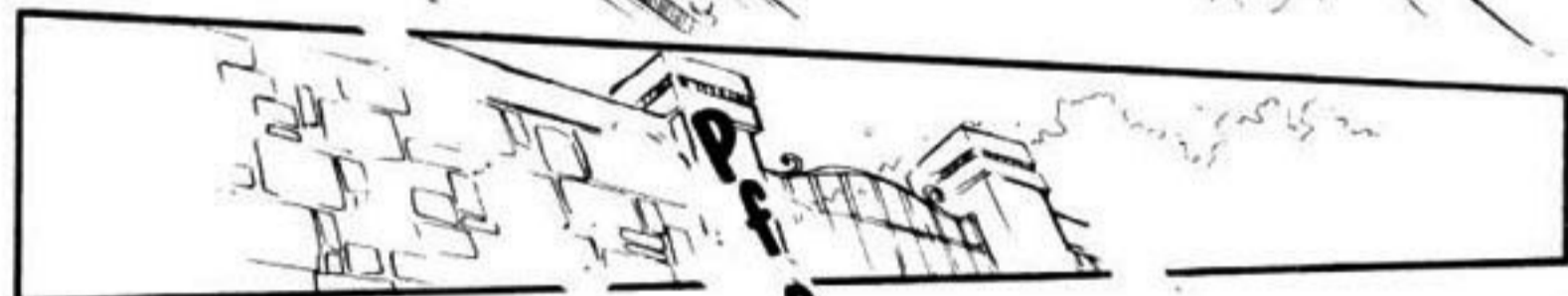
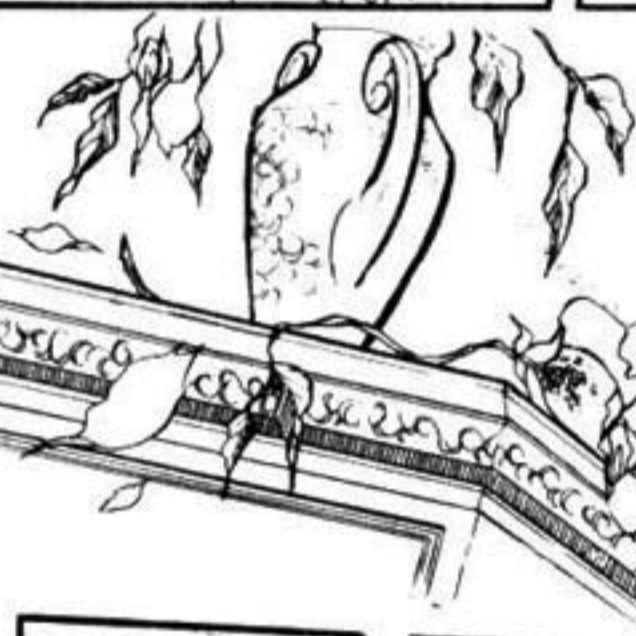
La escogimos nosotros mismos



¡La Sweet Candy se marchitó!

¿Por qué?!
Estaba tan bella ayer...

...¡¡¡Espero que no haya una desgracia...!!!!



¡Ahí está!

Esa seguramente debe ser ella...

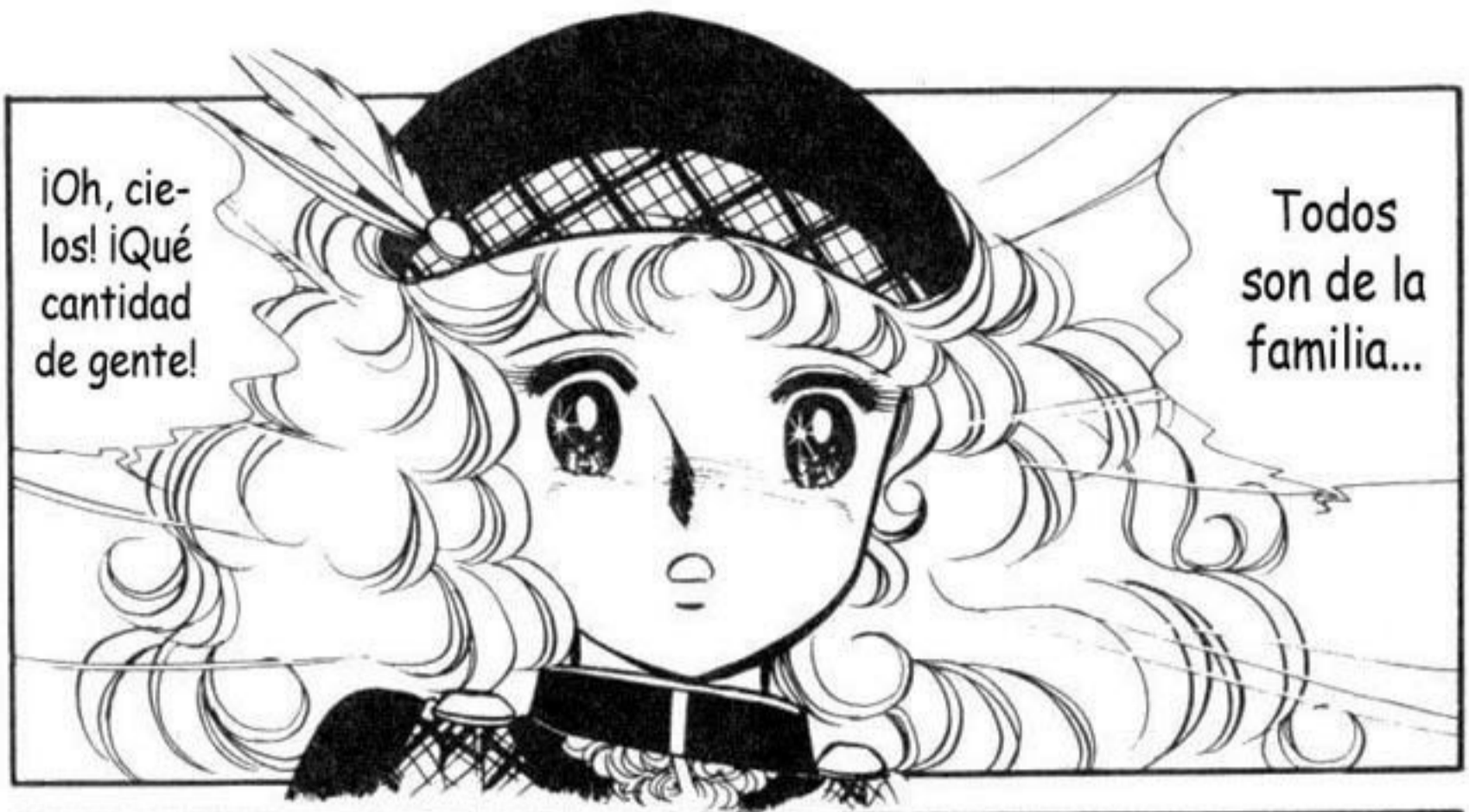
¡Vaya vaya...!







Ouah
Ouah



¡Oh, cie-
los! ¡Qué
cantidad
de gente!

Todos
son de la
familia...



¡Qué fa-
milia!



Por cierto,
dime
Anthony

Piensas que
el tío
William
esté aquí...



Seguramente, ya que hay tantas personas

Ade- más...

Igual fue él el que te permitió estar aquí



Podría conocer al tío William

...

Puede que él esté aquí...

Pero... como podré agradecerle

Tengo tantas cosas que agradecerle



Quizás me quedaré completamente muda cuando lo vea...

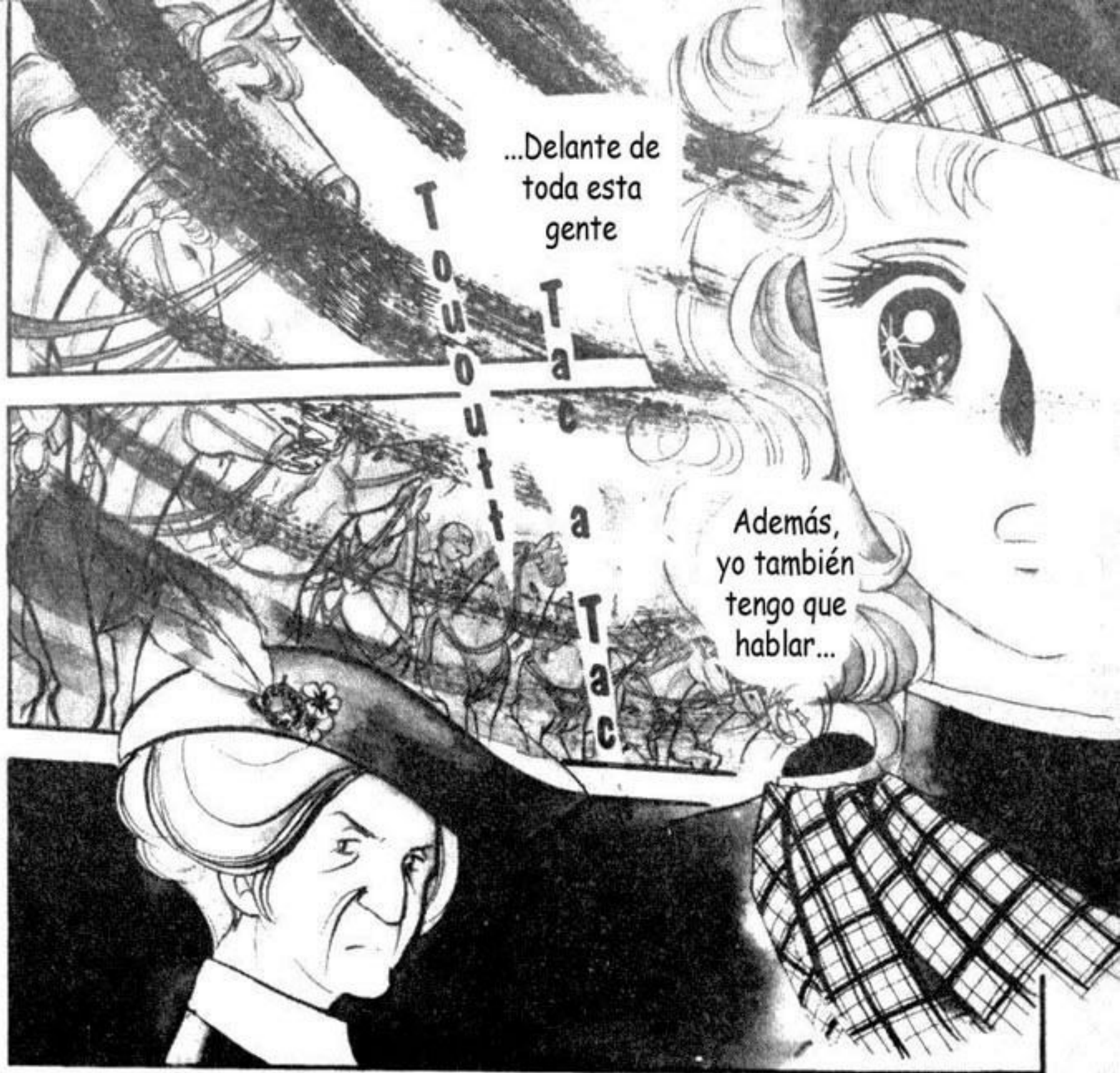


Tío William... le estoy agradecida desde el fondo de mi corazón



¿Qué haces, Candy? ¡Todos te están esperando!

La tía Elroy te presentará a todo el mundo



...Delante de
toda esta
gente

Además,
yo también
tengo que
hablar...



¡Oh cielos!
Tengo
miedo

No te preocupes
Candy, solo tienes
que actuar como
siempre, es así
de simple

...Anthony



Como siempre...
como siempre...
¡Controlá-
te,
Candy!



Es
muy
linda

Además
el traje de
la familia
Andre le que-
da muy bien



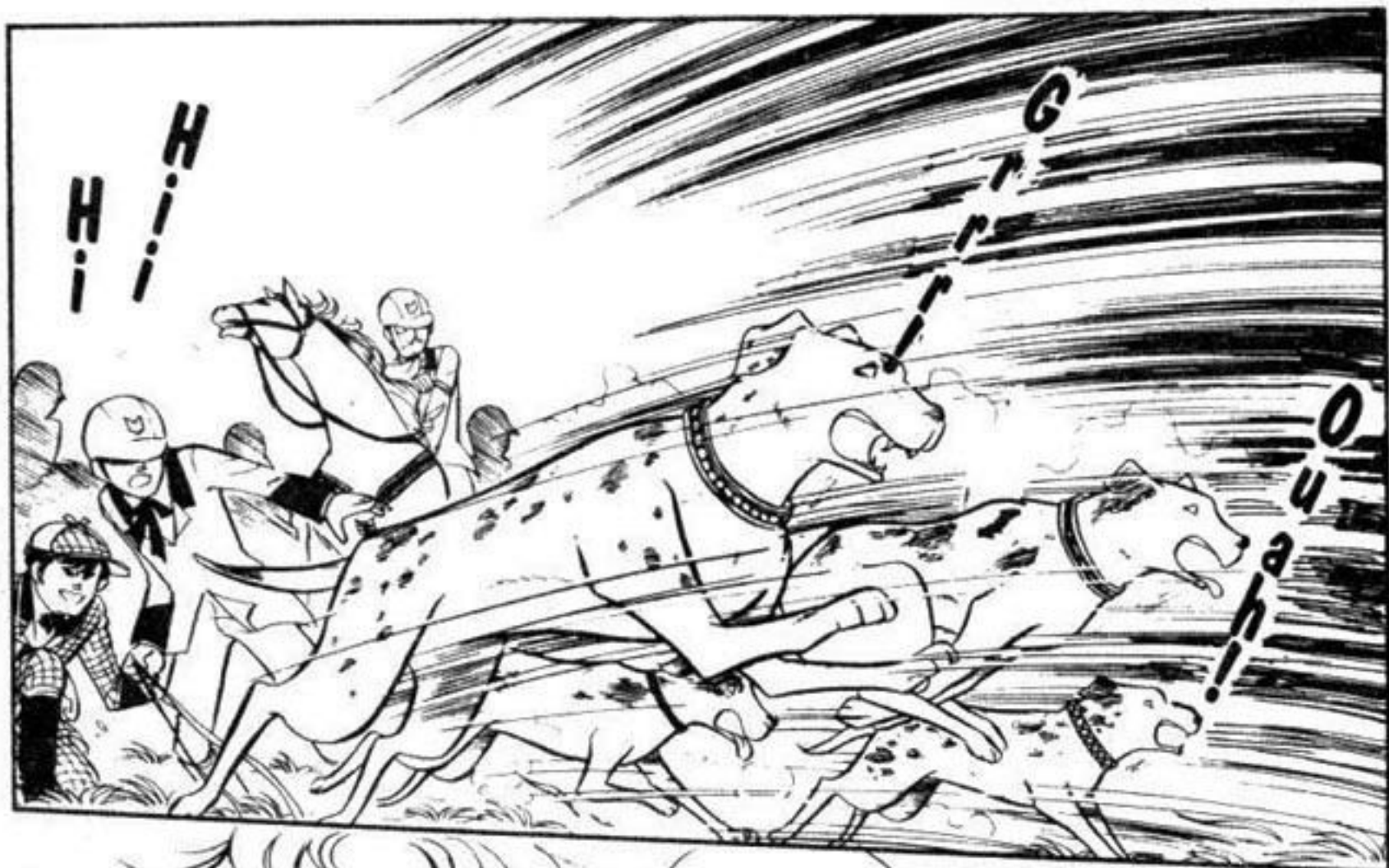
Señoras y Señores,
esta es Candy quien
se ha vuelto miembro
de la familia Andre por
capricho del tío William

Hacemos aquí
su presentación
y esta cacería
en su honor

Bien, tú...
Preséntate
Candy.
Vamos...
¡habla!







...El tío William no estaba ahí...


¿Qué te pasa Candy?

...El tío William no estaba...

No, no estaba ahí; es un hombre muy ocupado; no estés tan triste

Ni siquiera nosotros lo hemos conocido; lo verás la próxima vez

Sí



Bueno suficiente charla, atraparé el zorro más grande y te lo ofreceré

Y así me harás compañía durante todo el baile que habrá después de la cacería



Por supuesto que no, ya que yo seré el acompañante de Candy. ¡Vamos!



Verán que atraparé el zorro más grande

¡Cuando tú quieras!

Vamos nosotros también, Candy

Sí, de acuerdo ...



Anthony, los zorros están por allá, ¿me acompañas?

Lo siento, Elisa, pero debo escoltar a Candy durante toda la cacería

Es la primera vez que ella caza



Tengo que enseñarle

¡Grrr!



¡Espero que no te caigas del caballo, Candy!



Ten cuidado Elisa, Cleopatra no está de buen humor



¡Oh!
¡Qué desgraciada!





¡Anthony!
¡Esta colina es magnífica!

Se parece a la colina de la casa Pony



Yo corría todos los días y...

Saltaba las barreras y atravesaba los campos

...Esa colina debe estar llena de recuerdos de tu infancia...

Corriendo,... saltando,... sonriendo...

Resbalándome, cayéndome y golpeándome...



La colina de la casa Pony... mi casa Pony...



No hacía
mas que
tonterías...

La Srta. Pony
y la hermana
María siempre
corrían de-
trás de mí

Esa colina
y la casa
Pony son
toda mi
infancia



Si vamos los
dos... me encan-
taría ver el
lugar donde
creciste

¡Así
es!

¡Estoy segura que
también te encanta-
rán la Srta. Pony y
la hermana María!
En verdad, ¿lo
prometes?

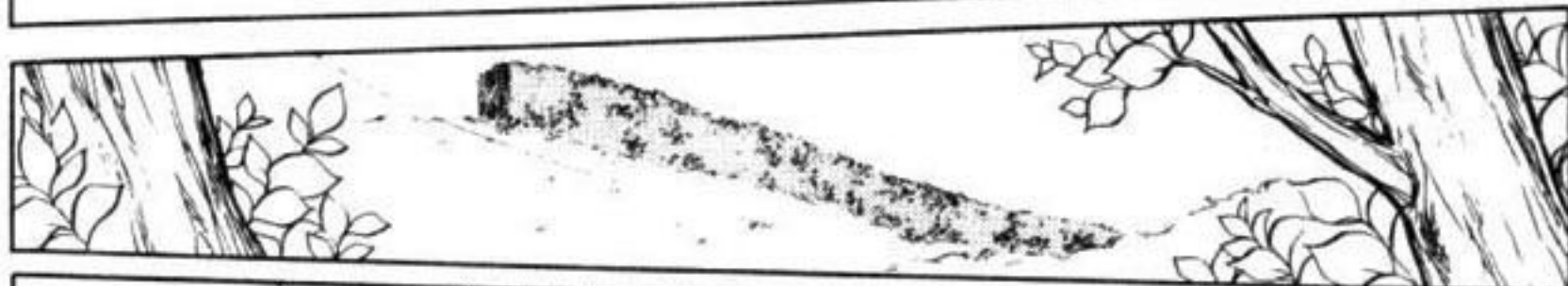
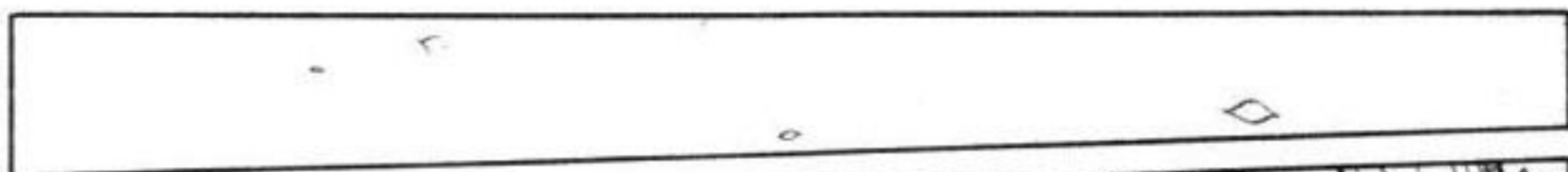
Candy,
te caerás
de tu
caballo





Si, te lo prometo Candy

Iremos juntos a la colina de la casa Pony



Adelante Candy... el caballo quiere saltar

Qué... ¿Saltar...? ¿Él?

...¡No sabía que a los caballos les gusta saltar!





Anthony, ieso fue genial! ¡cyo también puedo hacerlo?!

No de una vez, yo te enseñaré

Mamá también me decía que ella quería saltar en un caballo...

Pero el médico se lo prohibió





Ella lo decía a menudo con los ojos verdes como los tuyos

Anthony, ¡estabas tan hermoso cuando saltaste...!



Entonces quizás tu serás "tan bella" cuando saltes

¡Oops!



Dime Candy... sobre tu príncipe de la colina...



Me has dicho que se parecía mucho a mí



Si...

Pero por qué... lo preguntas



Porque creo saber quien es...

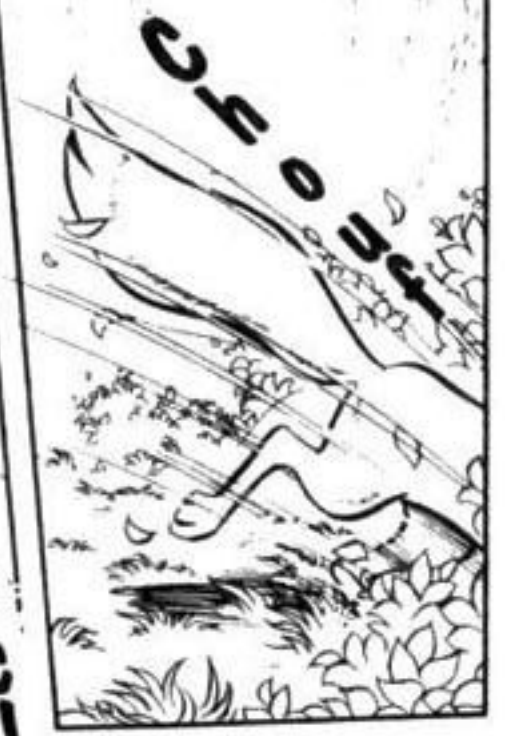
¿En serio? ¿Sabes quién es mi príncipe de la colina?

*Traducido por Ama
Editado por Maria K
Revisado por Alita*

Cuando yo era pequeño... un chico se quedaba siempre al lado de mi mamá



Y ves... ese chico es...

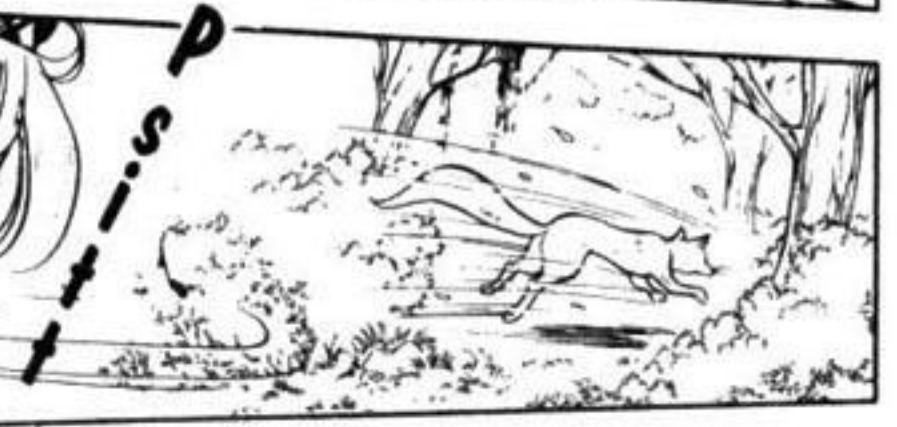


¡Un zorro, uno muy grande!



¡Ese será tu bufanda!

¡Mira mi talento!



CHOUFF!

T a c a T a c

¡Yupi!
¡Buena suerte Anthony!

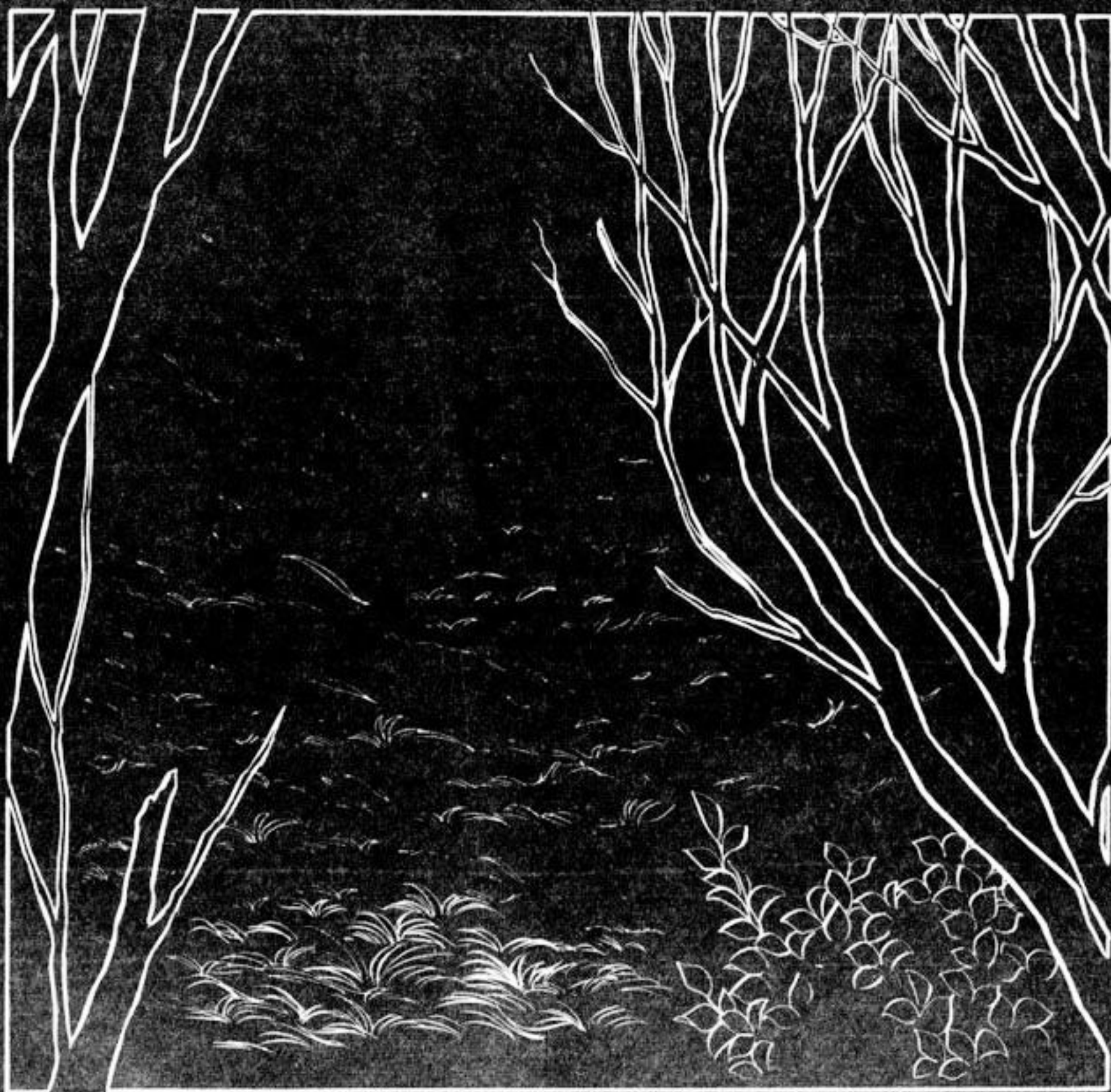
















Dónde...
...¿dónde
está
Antho-
ny?





¿Dónde está Anthony?



...Su cabeza se golpeó contra el suelo...

Cuando lo levantaron, Anthony ya no se movía



...Ya estaba muerto



...¿Muerto...?



¡Pero por qué esta muerto! ¿Por qué?

Por qué él... ¡Por qué tenía que ser él...!



¡Anthony está muerto...!

Muerto...



¡Candy!



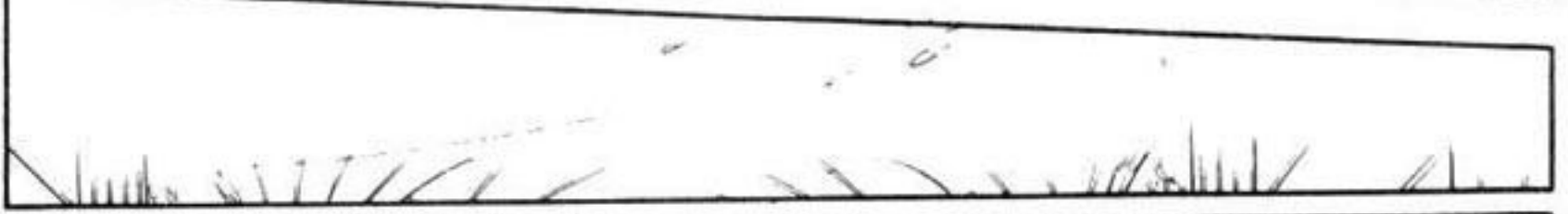
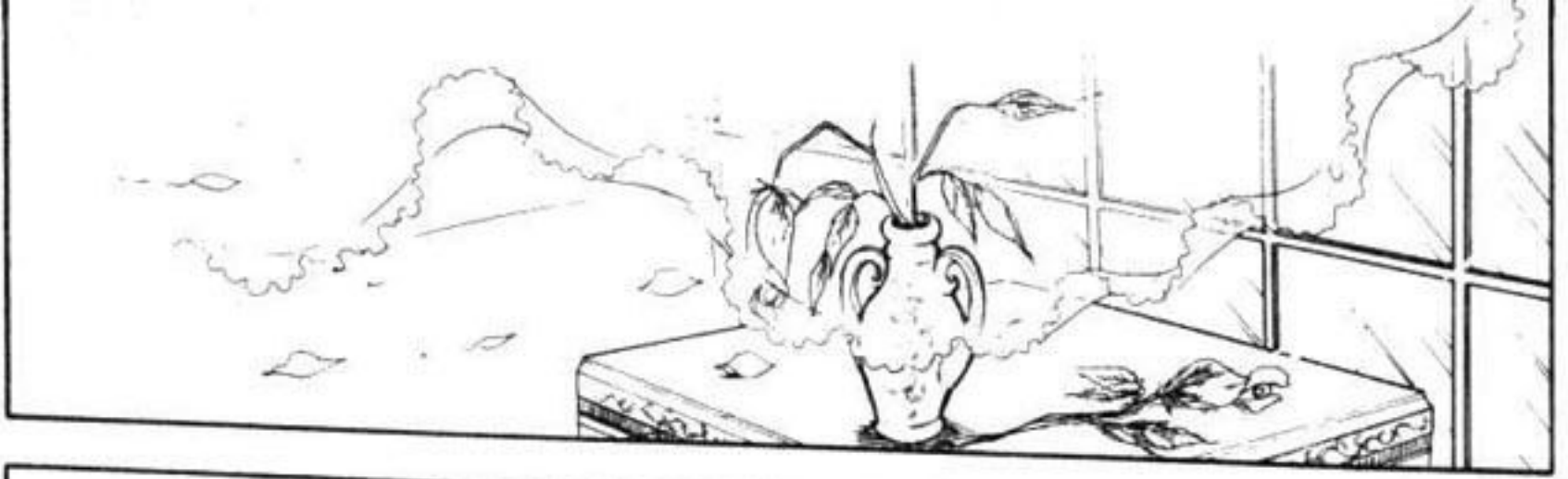
¡Anthony!

"Ese será
tu bufanda,
Candy"

Yo... no
puedo creer
que esas
fueron las
últimas pala-
bras de Anthony...

Pensar
que no lo
veré más
nunca...

¡No lo
puedo
creer!



...Es verdad que Anthony era su favorito





¡No quiero verte! Vete



Es tu culpa que Anthony esté muerto

Si sólo no hubieras venido... Si sólo no se hubiera organizado esa cacería...

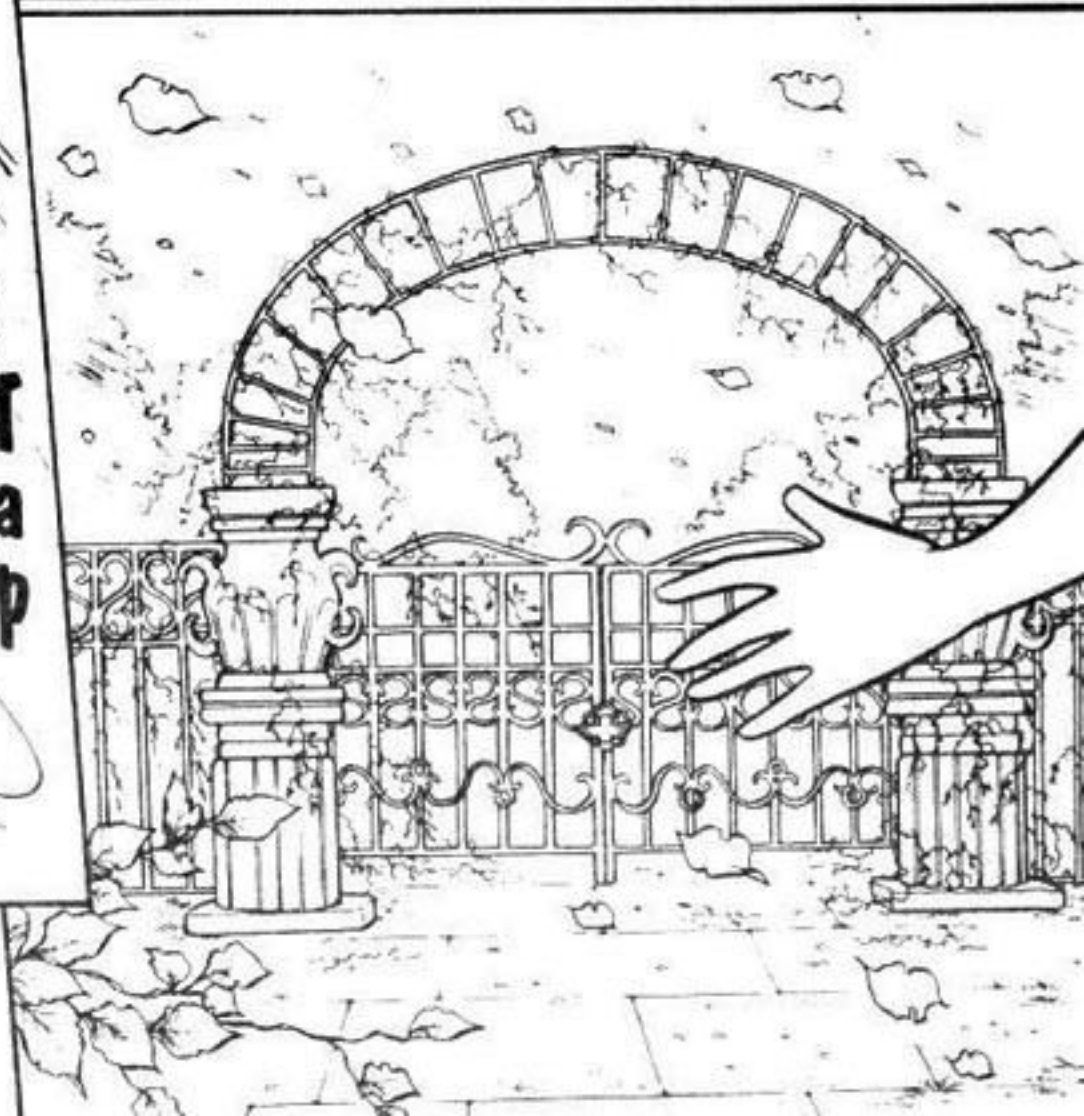
¡Es tu culpa que Anthony esté muerto!



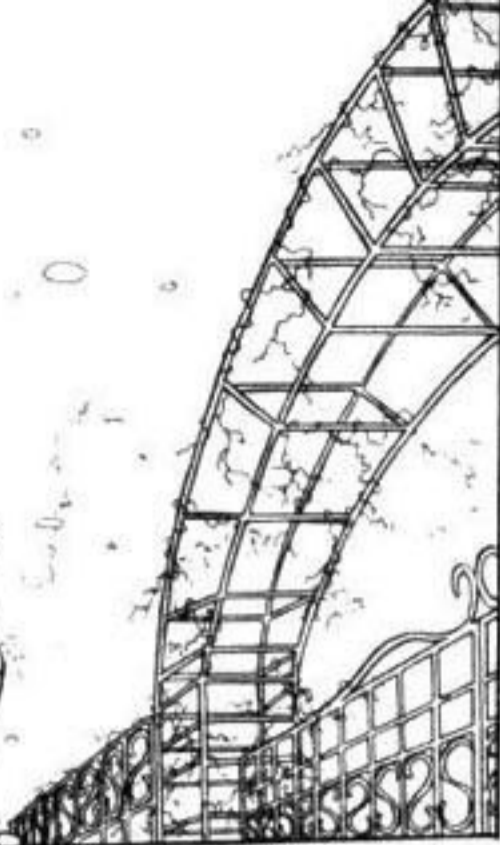
¡Candy!

¡Si sólo no hubieras venido...!

¡Si sólo no se hubiera organizado esa cacería...!



Es allí donde vi a Anthony por primera vez...



Él me habló porque yo lloraba...

Hola, bebé...



Las flores son más bellas porque se marchitan



Las flores renacen aún más bellas después de marchitarse

Cuando alguien muere... reaparece aún más bello en el corazón de alguien por la eternidad



A
n
t
h
o
n
y
.
.
.



Anthony...



De qué sirve
que estés
en mi
corazón

Anthony,
quiero
escuchar
tu voz

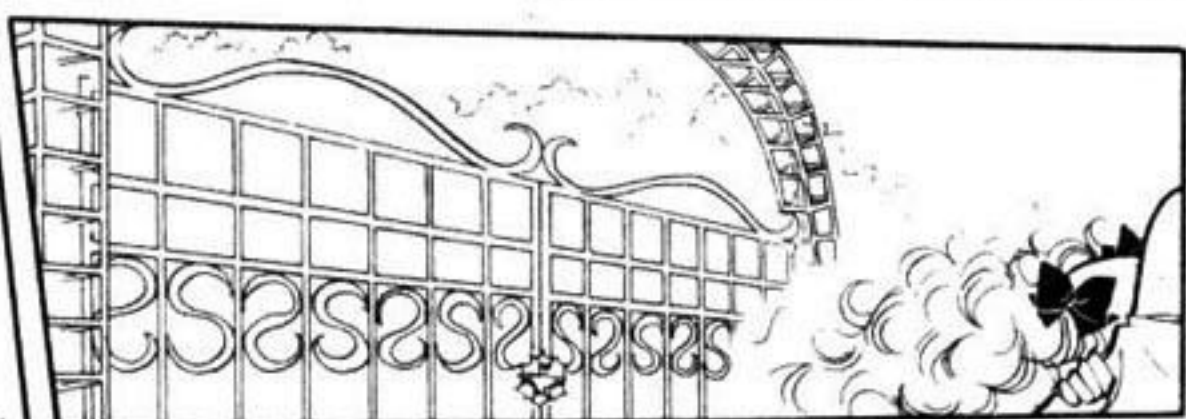
¡Quiero
tocarte,
Anthony!

Quiero
volver a ver
el brillo
de tus ojos

iiiAnthony!!!

Ohhh





...Ese chico te dio amor al igual que ternura...



¿Pero qué le has dado a cambio desde que murió?



Mírame: sólo los ojos llenos de lágrimas, ¿no? ¡Eso es todo!



An-tho-ny

No llores bebé

Eres más linda cuando sonríes...



...Cuando sonríes...



Candy... no llores por haber perdido a ese chico... tienes que alegrarte por haber conocido a alguien tan maravilloso



¿Por haber conocido a Anthony...?





Por haber conocido a Anthony...

Hola llorona

Anthony...

Candy, iremos juntos a la colina de la casa Pony...

Correremos juntos en la colina...



Escúchame Candy... uno no recibe el destino ya hecho...

El destino, tiene que hacerlo uno mismo



¿Tienes la intención de seguir llorando toda tu vida?



Es que estoy tan triste

Traducido por Ama
Editado por Maria K
Revisado por Alita



¿Tienes la intención de seguir llorando toda tu vida?





¡Candy!



Archibald
Alistair
...

No se
preocu-
pen
por mí



Candy...



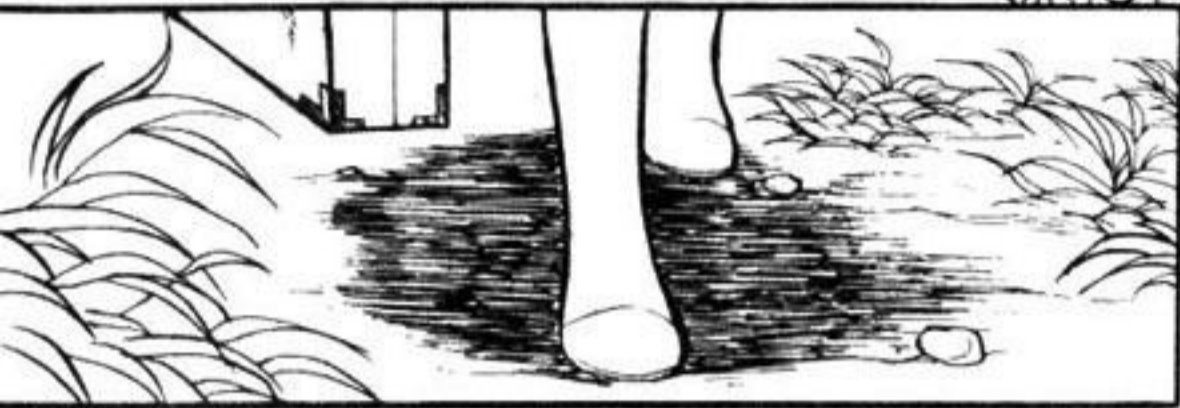
Veo que
has en-
contra-
do tu
sonrisa

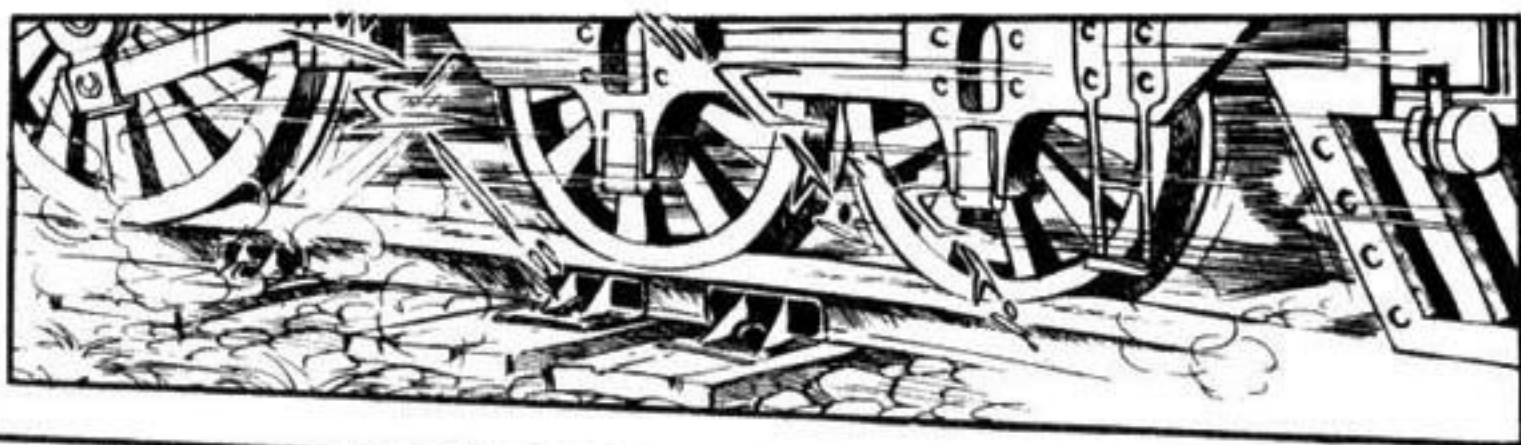
Perfecto.
Estás mucho
mejor así
Candy



Anthony,
no lloraré
más...

He decidi-
do algo,
vela
por mí





Alistair, Archibald, he decido
superarlo sola; discúlpennme
por irme sin haberme despedido,
pero no quería llorar de nuevo

Jamás
olvidaré
toda la
ternura...

...que us-
tedes
me die-
ron

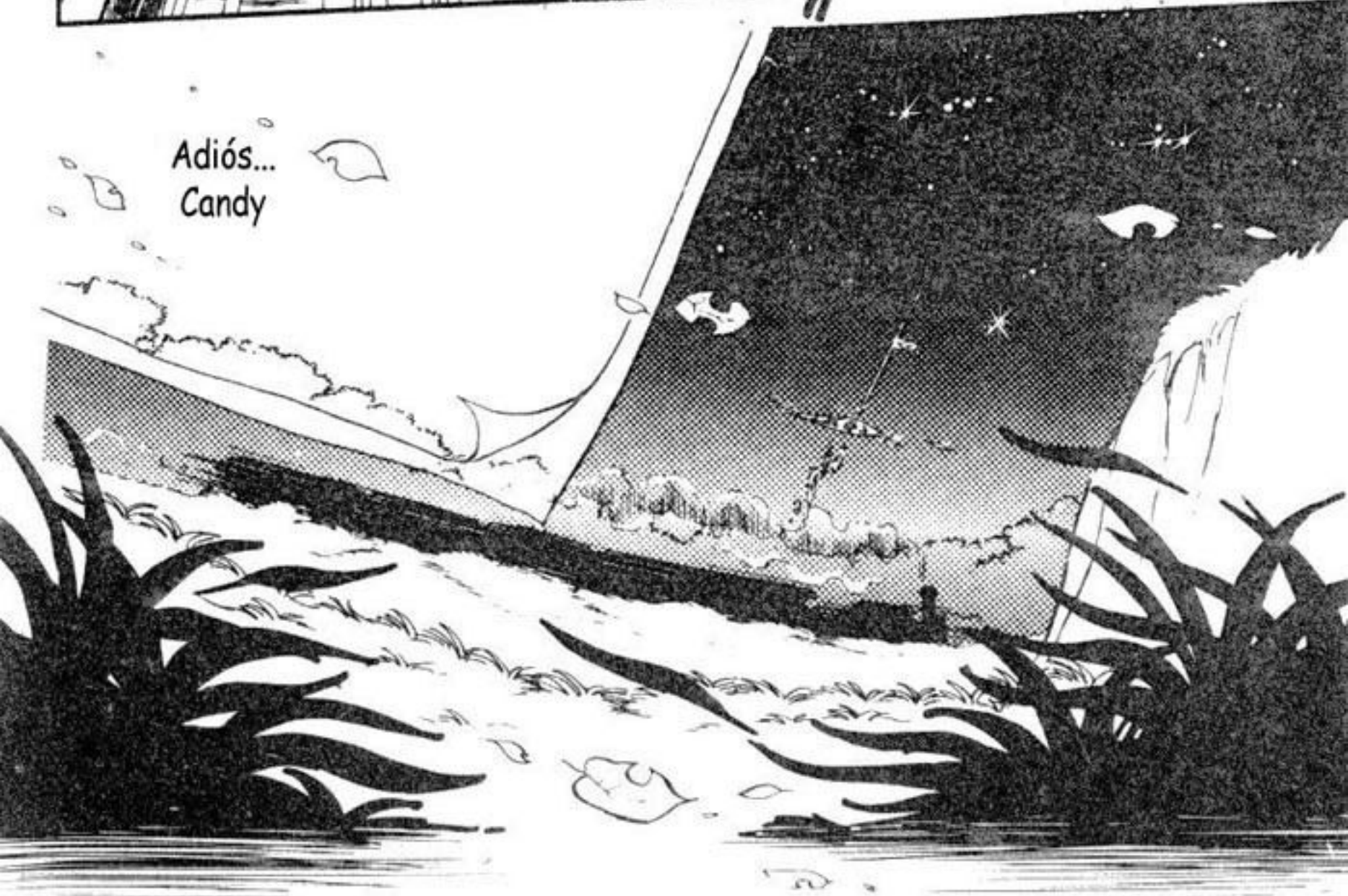


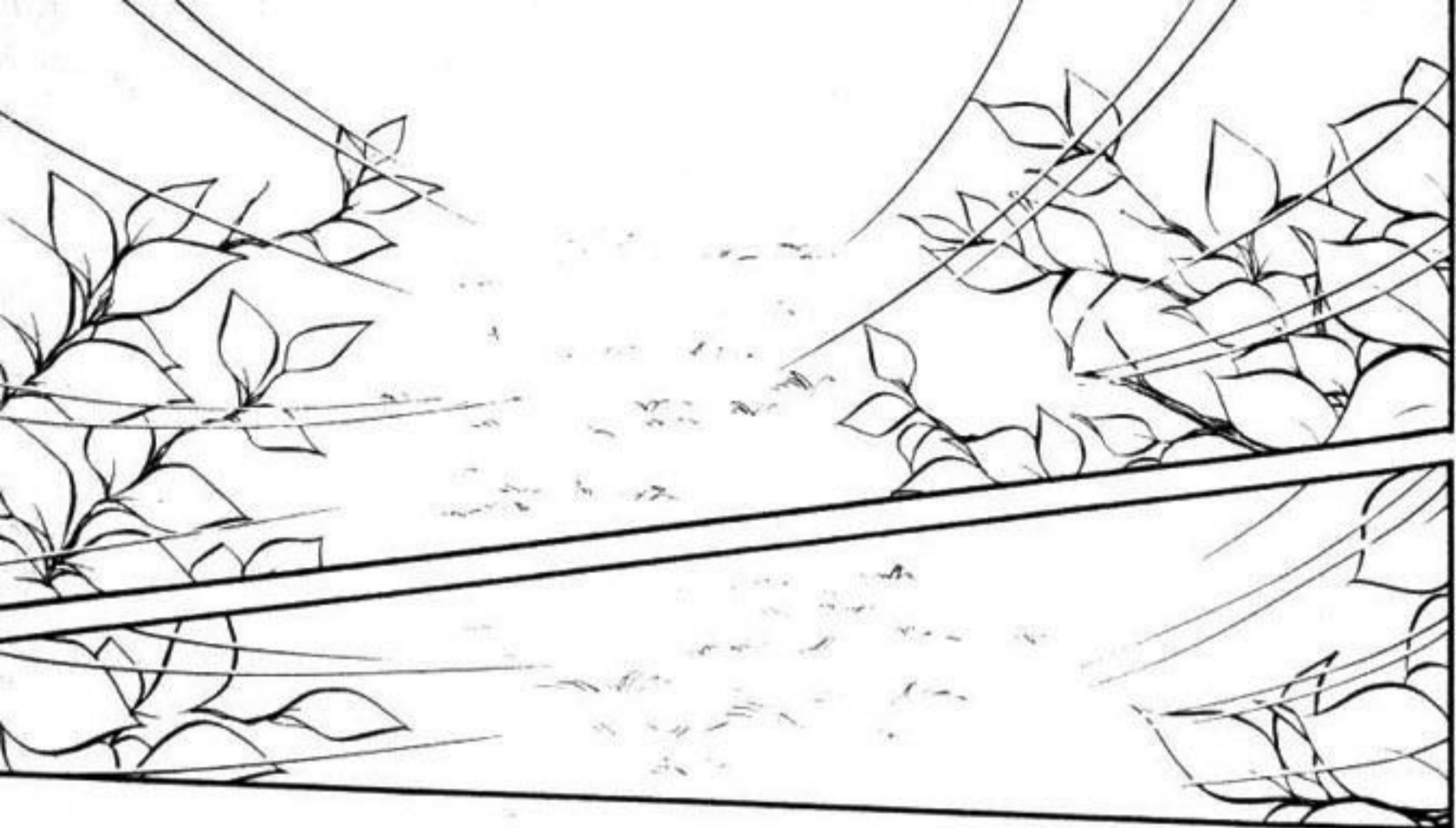
Podrían comuni-
carle todas mis
disculpas al tío
William que
hizo tanto
por mí...

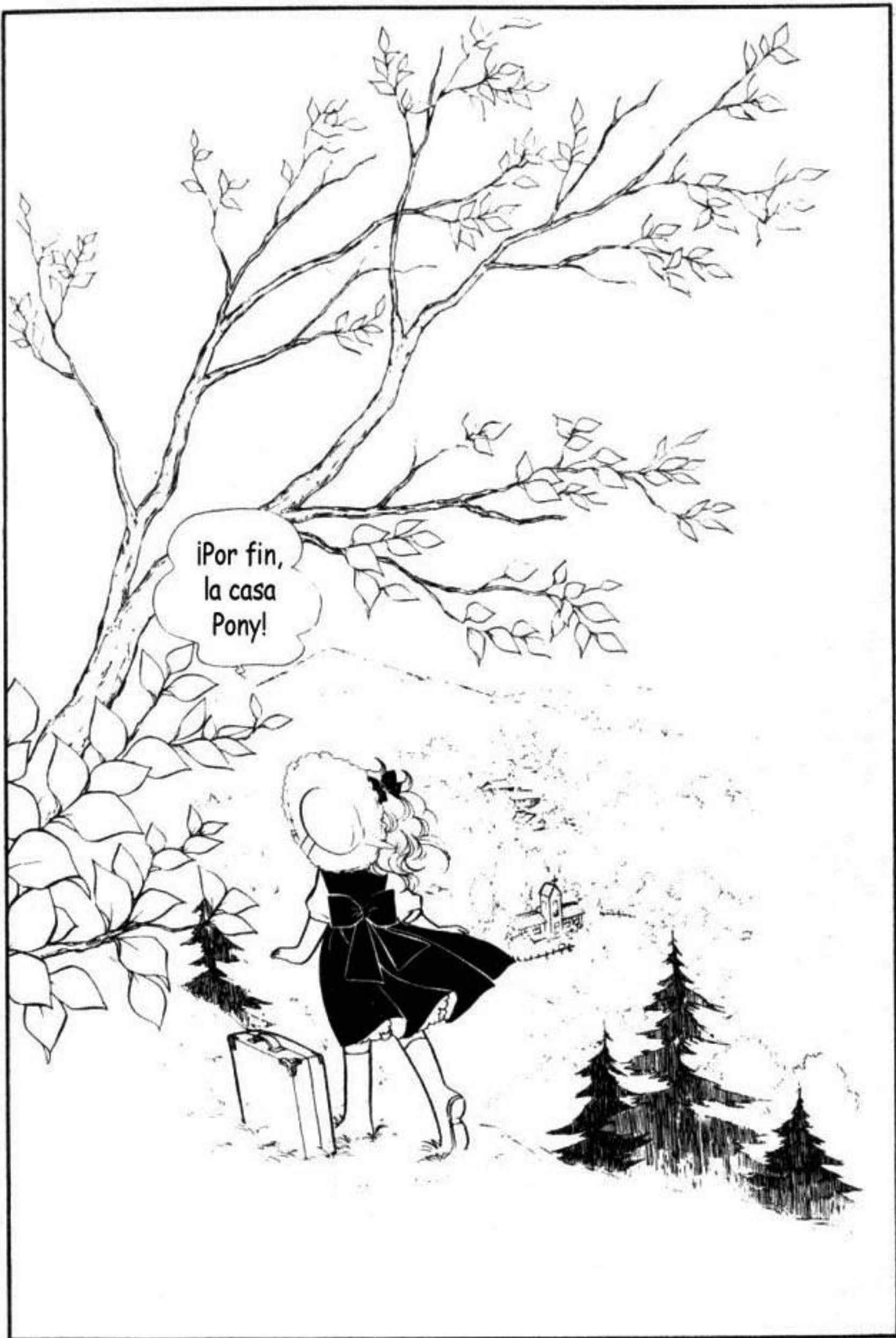
Sean buenos
con la tía
Elroy...



Adiós...
Candy







¡Por fin,
la casa
Pony!

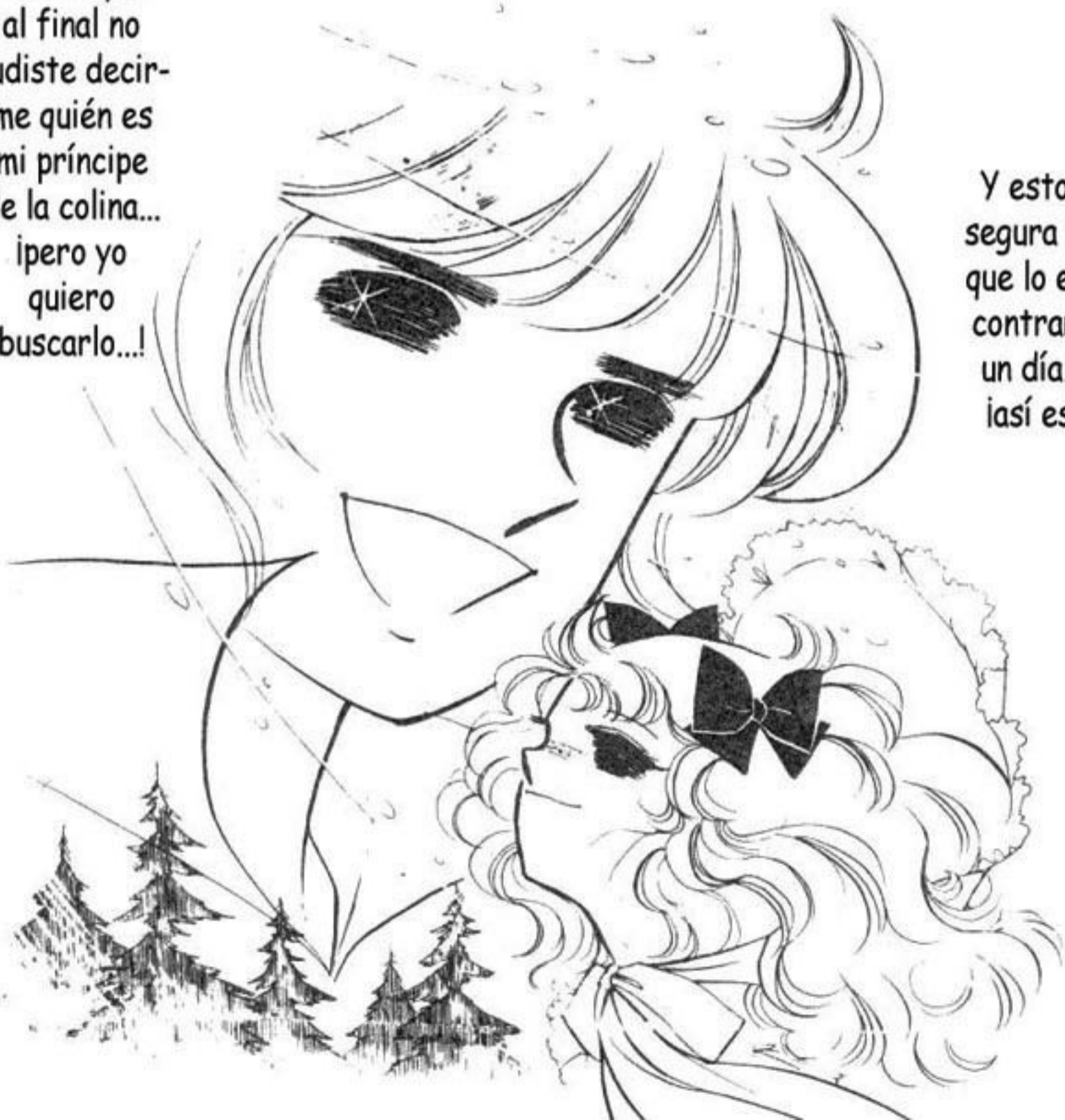
Anthony,
aquí es donde
pasé toda
mi infancia

Crecí viendo
esta colina



Anthony...
al final no
pudiste decir-
me quién es
mi príncipe
de la colina...
¡pero yo
quiero
buscarlo...!

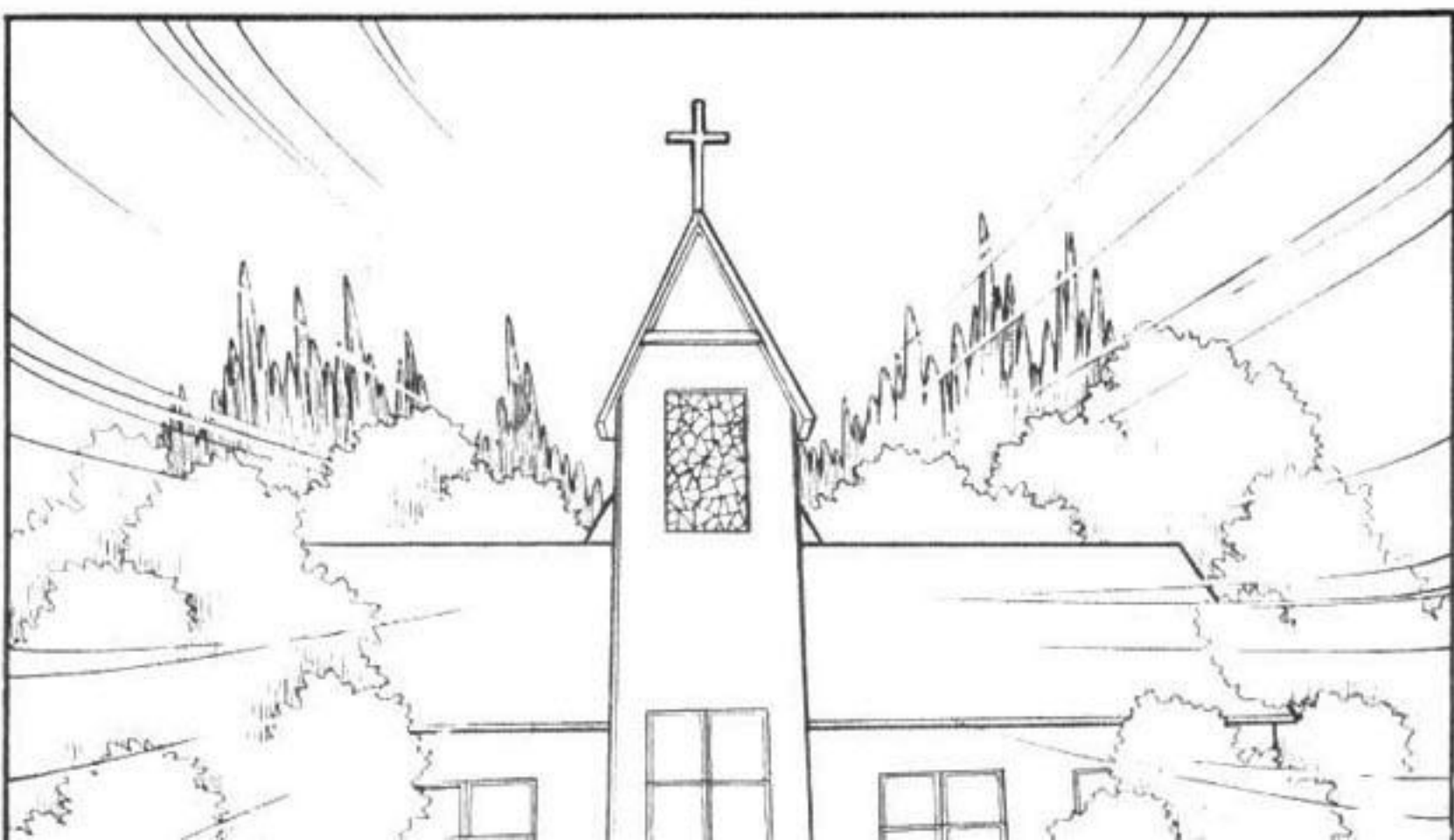
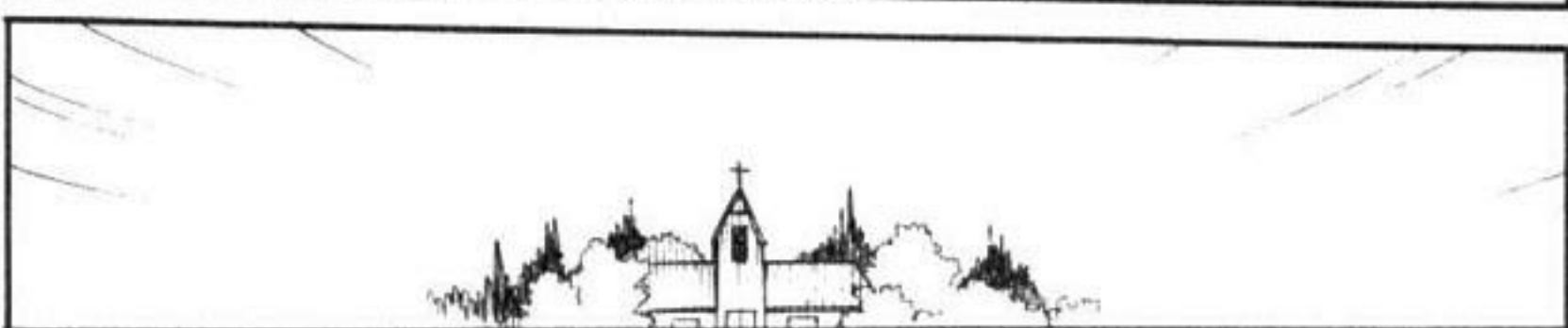
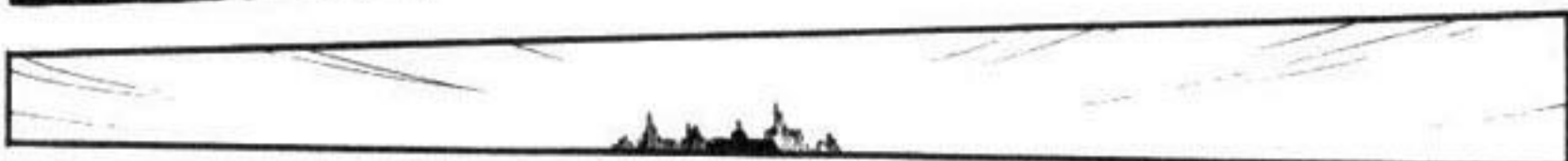
Y estoy
segura de
que lo en-
contraré
un día...
¡así es!



¡Vamos a
hacer una
carrera
hasta la
casa Pony!

...¡Correremos
juntos en
la colina
de la casa
Pony!

Anthony,
siempre
estaré
contigo...

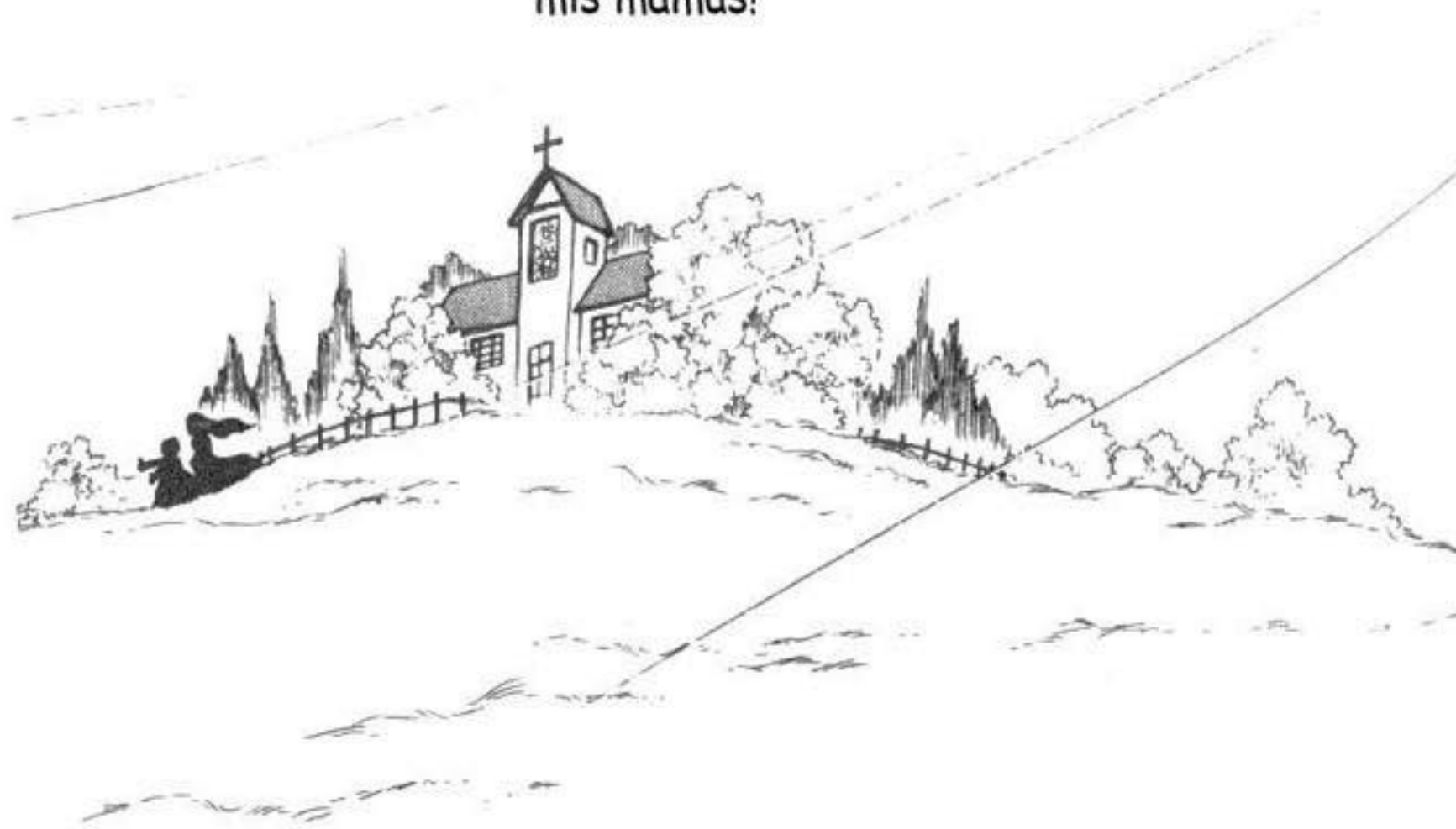




¡Hey! ¡Srta. Pony, hermana María! ¡Soy yo, aquí estoy!

¡Candy!

¡Buenos días, mis mamás!

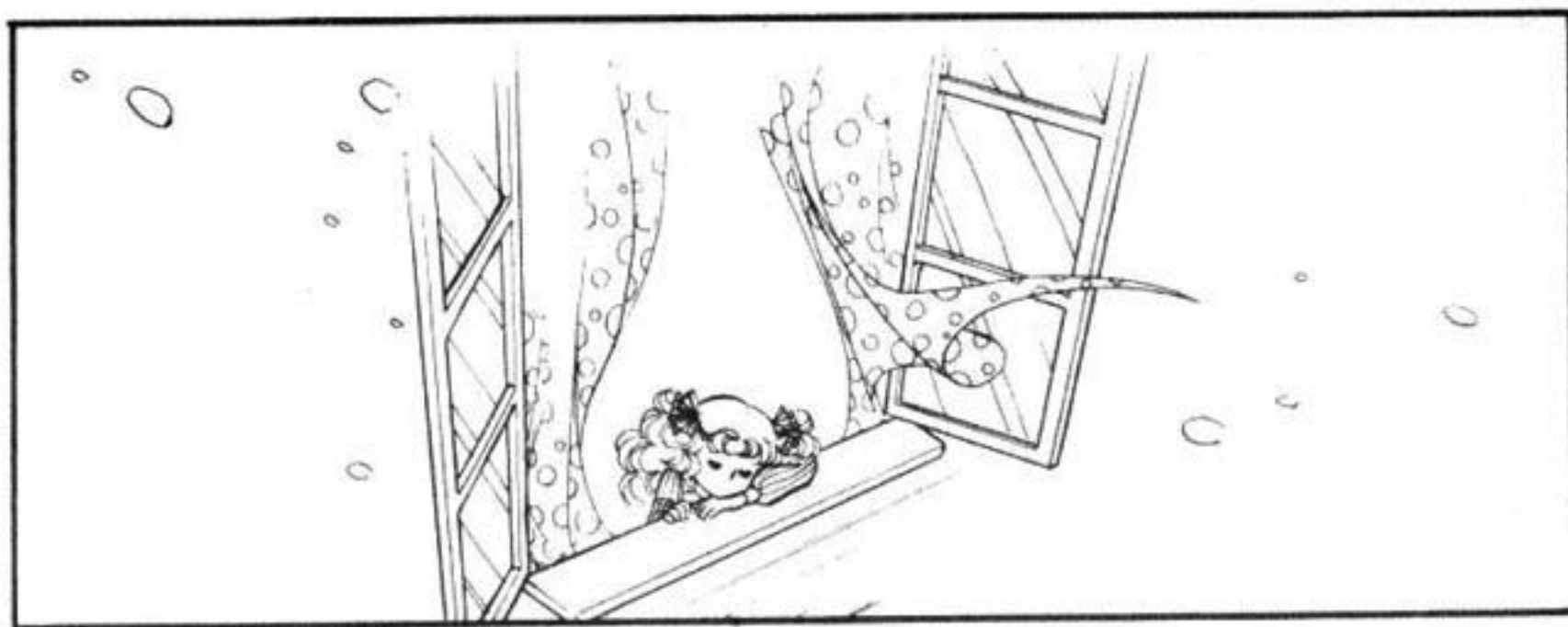
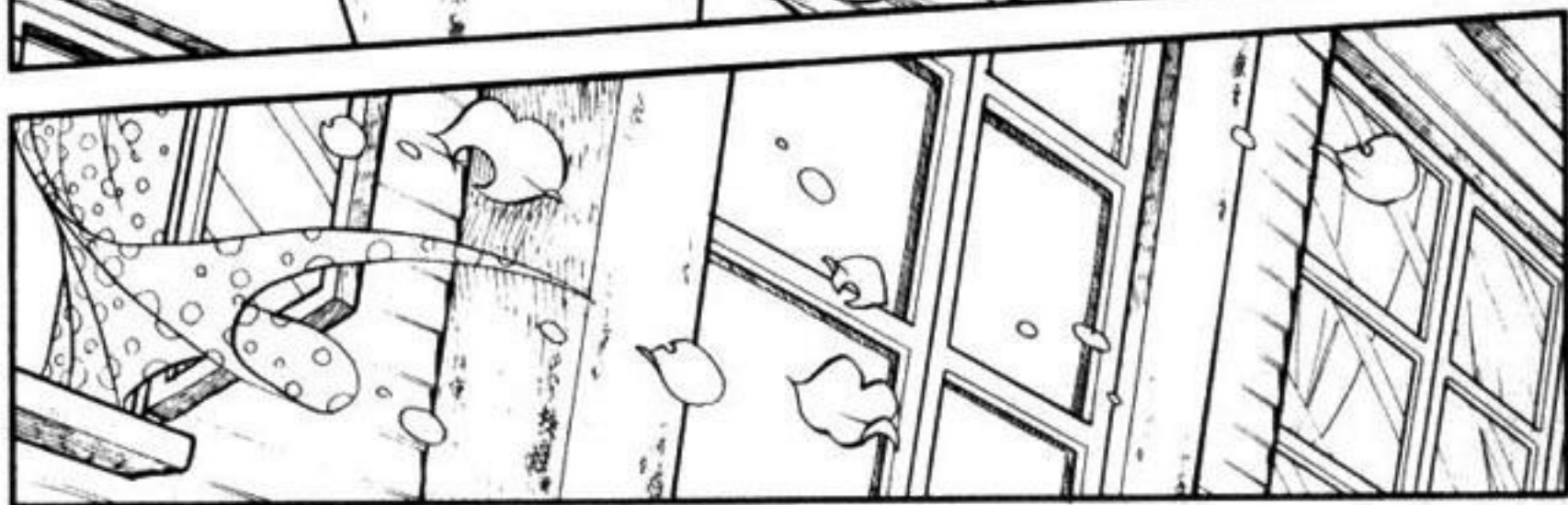


Srta. Pony, hermana María... ¡Por fin!

¡Buenos días, casa Pony!







Candy...
Candy...



Anthony!



¡Mi Anthony!

¡Mi adorado
Anthony!

Sabía
que
estabas
vivo

¡¿Anthony?!



¿Qué tienes,
pequeña?

Mi príncipe...



Príncipe,
dime dónde
está Anthony



¡Príncipe!





☆ ¡Ay!!... ☆



TOC



¡Sssh!
¡No se
rían!

TOC

¡Silencio,
nos encon-
trarás!
¡Ji Ji Ji!



¡De
nuevo
Jimmy
y los
otros!

¡Han inte-
rrumpido
mi sueño
tan lindo!
¡Grrr!



¡Ah! ¡Ah!
¡Sálvese
quien pueda!

¡Esperen,
me las
pagarán!
Grrr...







Pero...
¿a dón-
de va?



¡Anthony!,
¡Príncipe!

Soñé con
nosotros
hoy



La colina
de la casa
Pony

La colina donde
conocí a mi
príncipe
por pri-
mera vez...



La colina
sobre la
cual le
prometí a
Anthony que
correríamos
juntos



¡Ja ja!
Es una
gaita,
¡escucha!

Parece el
ruido de los
caracoles
que caminan



Los caracoles... dices cosas extrañas

...Es el regalo que te había prometido...



Se llama Sweet Candy

Es la primera Sweet Candy

Me pregunto si cuidan el jardín de rosas de Anthony...



Cómo están Archiblad y Alistair...

Elisa y Daniel deben aburrirse desde que me fui...





¡Candy!

¿Te podemos confiar la casa? Tenemos que salir

Oh, si, ¡por supuesto que pueden!

¿Me pregunto dónde estarán Jimmy y los otros?

...Irán a la ciudad, ¿no es así?

Como es Navidad, iremos a hacer la colecta para los regalos

Y tenemos que visitar al Sr. Cartwright

¿El Sr. Cartwright? ... Bueno, ¡de acuerdo!

¡Perfecto, entonces nos vamos!

Me pregunto
quién es
ese Sr.
Cartwright...



La hermana
María se veía
tan apurada...

El viento
está cada
vez más
frío

Segura-
mente va a
nevar...



Navi-
dad...



Aún me acuerdo
de la vez
que descu-
brí que San
Nicolás era
en realidad
la Srta. Pony
y la hermana
María...

No sabía
que ellas se
esforzaban
tanto para
conseguir
los rega-
los...

Me gustaría
mucho
ayudarlas



¡Rayos!
Fallé...



¡Eh,
Jim-
my!

¡Mués-
trate!



Ch 0 34





¡Quien llegue primero al árbol será jefe!

OK



Veo que me ha subestimado



Preparados...



¡Bam!



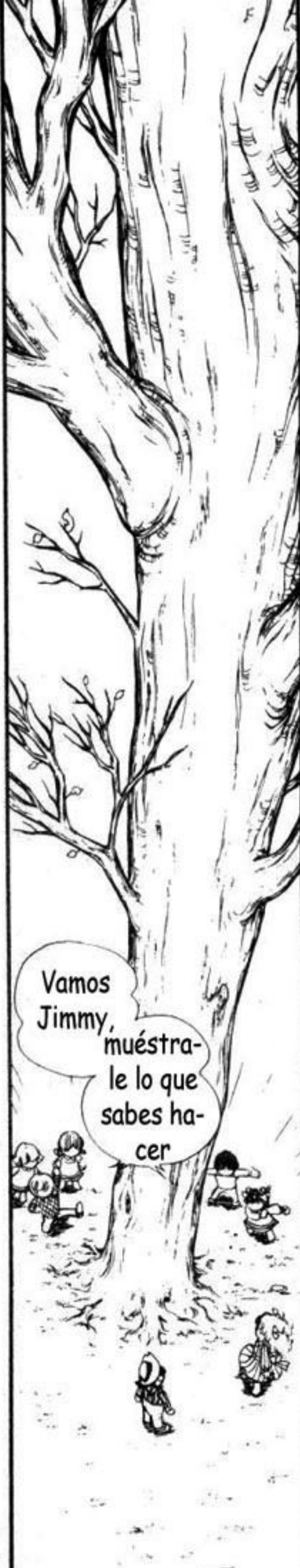
Esta colina donde yo no paraba de correr

Esta colina donde yo venía para huir de la Srta. Pony y la hermana María

¡Mi colina en la cual corrí toda mi infancia!

Esto me recuerda a mi infancia...





¡Estoy seguro que la venceré esta vez!



Me recuerda tantas cosas



Cuidado Candy...

Harás que te castiguen de nuevo

Candy... Candy...

Vamos Jimmy, muéstrale lo que sabes hacer



¡Fuera!

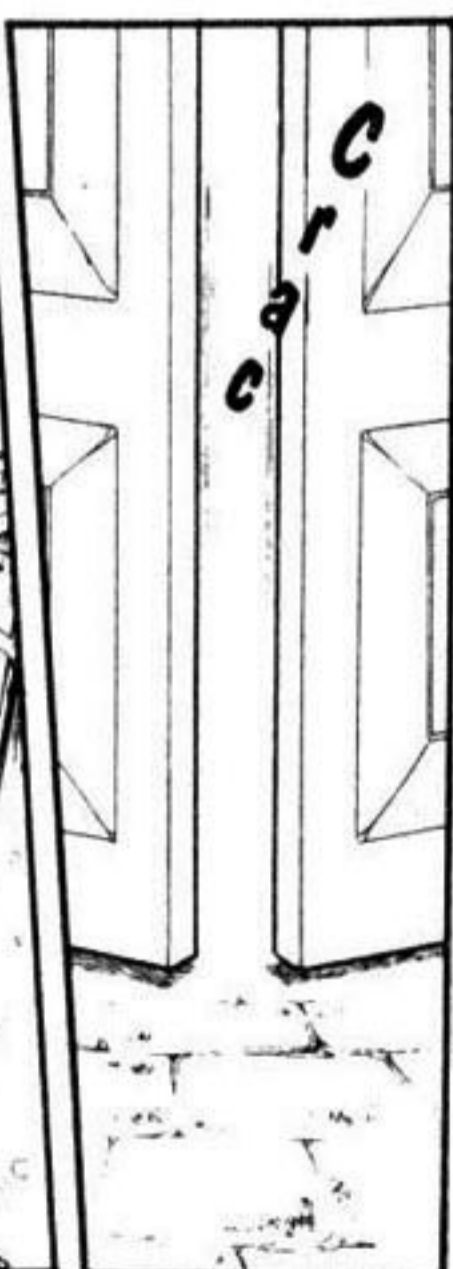
HOP





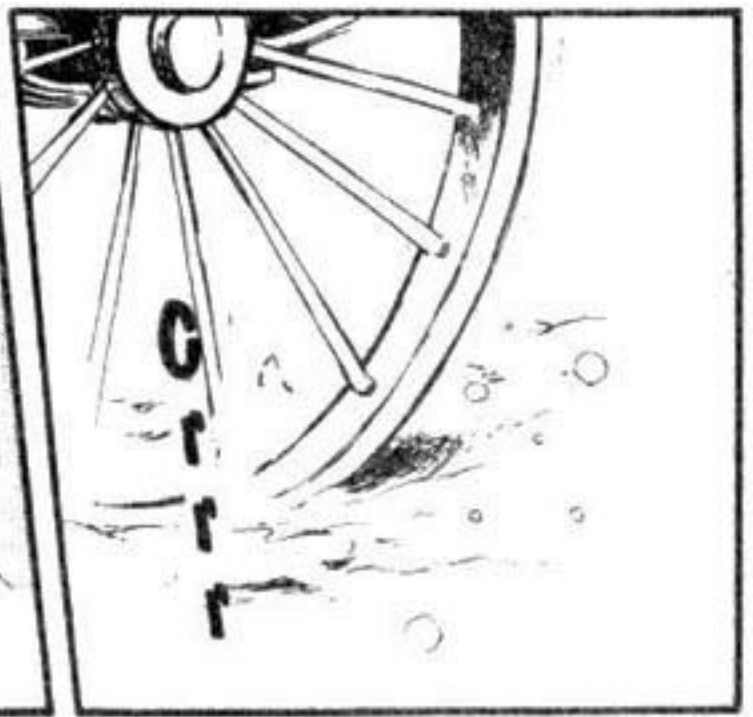






*Traducido por Ama Editado por Maria K
Revisado por Alita*





Después de haber perdido a su esposa, también ha perdido a su hijo...
Cuándo lo volveremos a ver...

Quizás la próxima vez podremos verlo con una sonrisa...



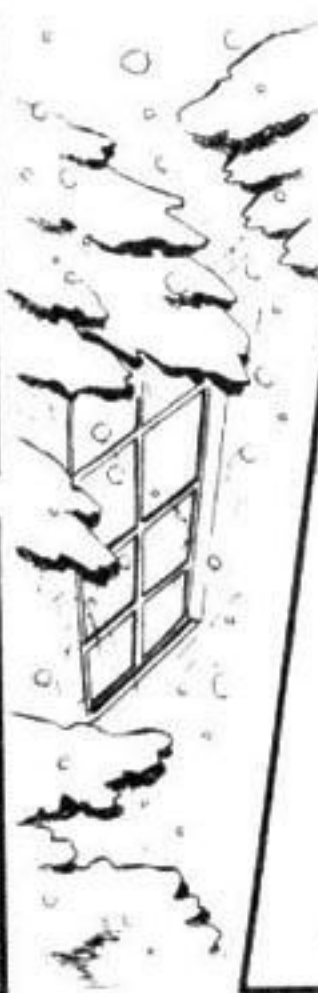
Él... se quedó toda la noche parado en el portal de rosas...

Lo sé, era una noche tan fría...

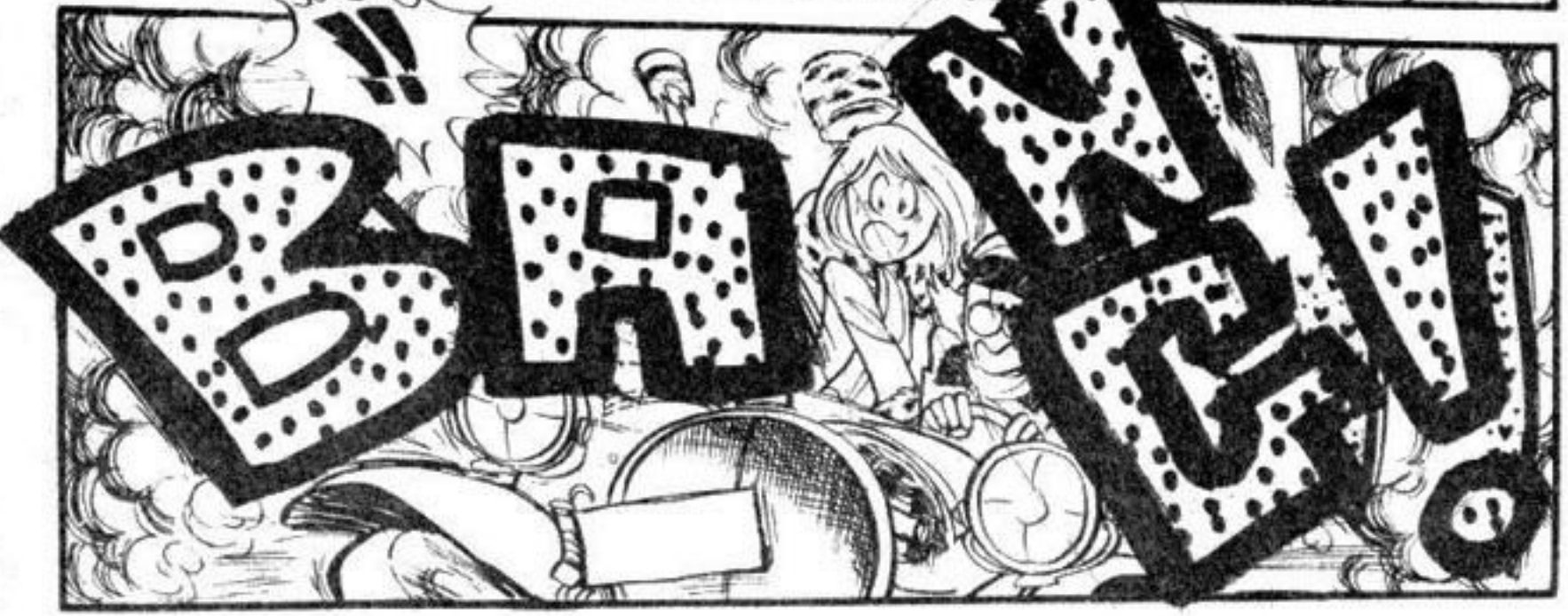
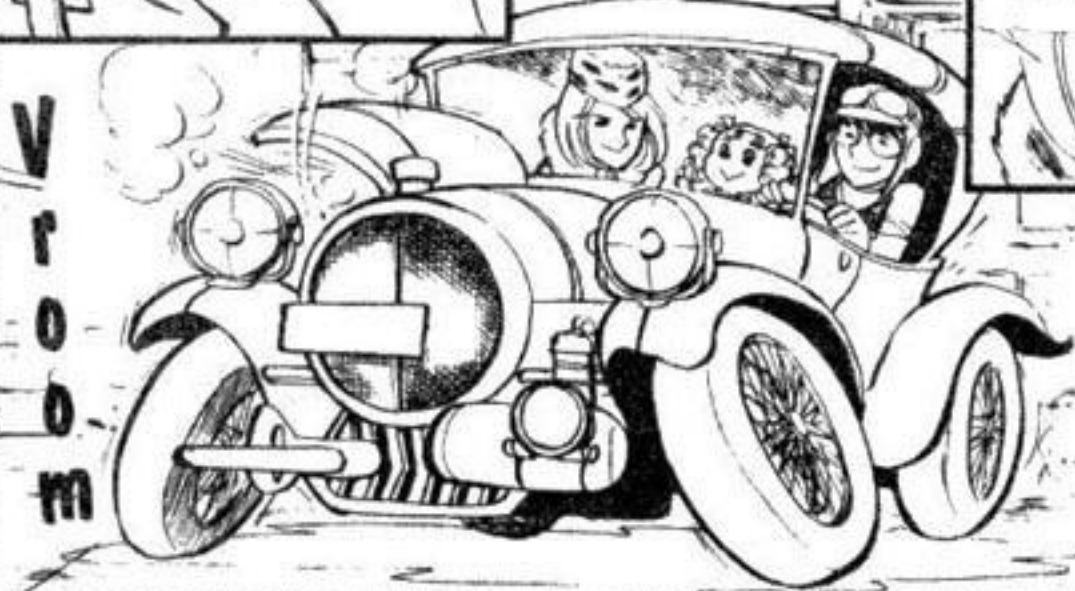
Por cierto, ¿para cuándo es?

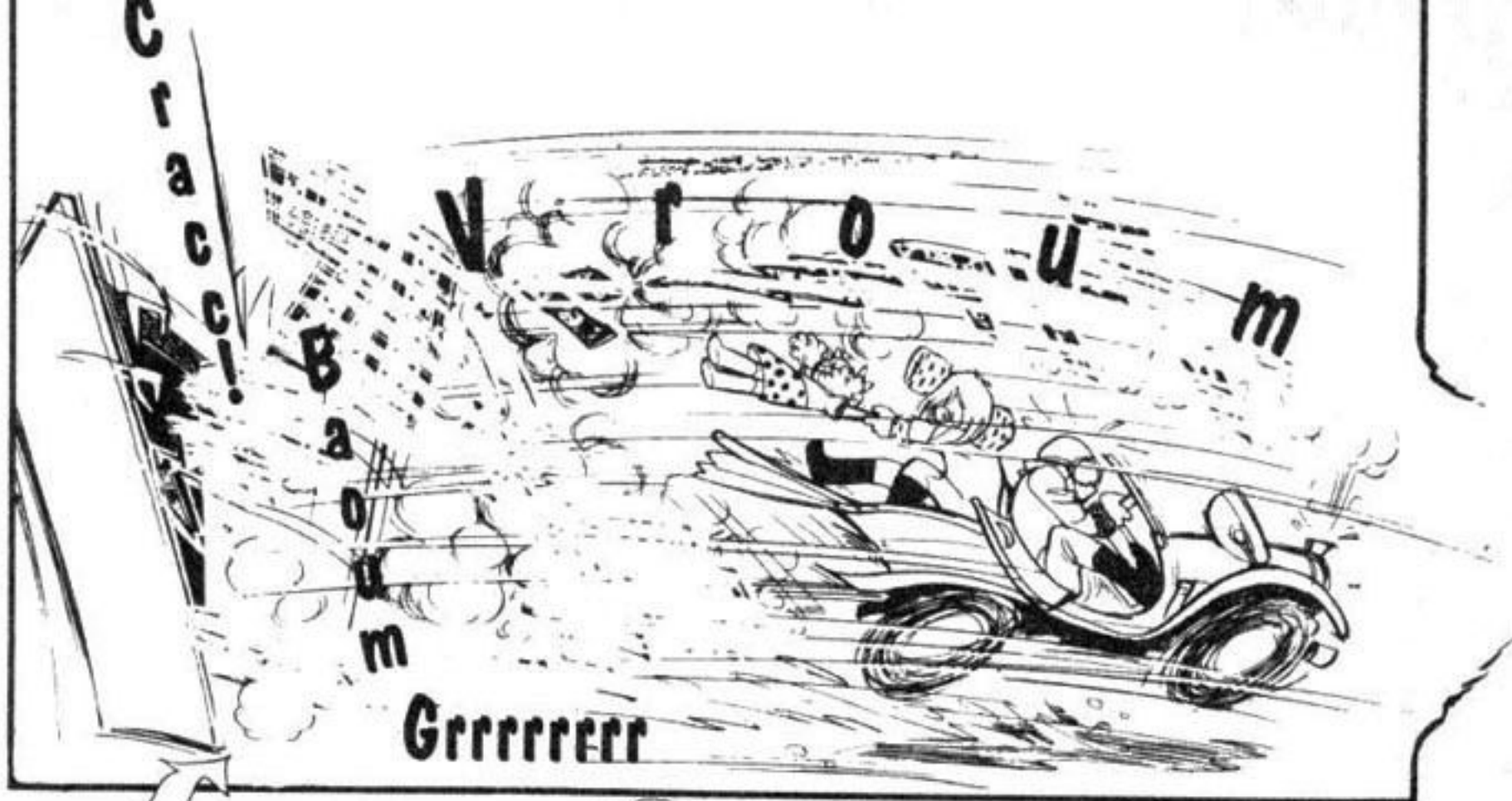
Para muy pronto ...











¡Para ese alboroto, Alistair!

¡No puedo!
¡Pero ve sobretodo si alguien nos sigue!



No, está bien. No se ve nadie

Qué raro, la casa parece muy calmada



¡No es de asombrarse! Mi invento funcionó



Vaya...



Las luces no se prenden... sin embargo está bien con este botón

Debemos atravesar el bosque, ¿no? ¡Cómo haremos sin las luces!







Jefe



Los reuní a todos en el granero, pero ¿por qué?

Primero distribuye esto a todos



¿Qué es esto? ...esto...

Pasé toda la noche escribiéndola; es una canción



¿Qué?



¡Silencio todos! Escúchenme

Será genial ...



Como la Srta. Pony y la hermana María se esfuerzan tanto por nosotros...

...Les agradeceremos cantando esta canción



¡Podrían decir que es genial!

¡El mismo San Nicolás me dio la idea!

¿En serio, San Nicolás sabe cantar ahora?

HA HA

Por supuesto que sí, mientras sea un San Nicolás que creció en la casa Pony



Qué lindos son

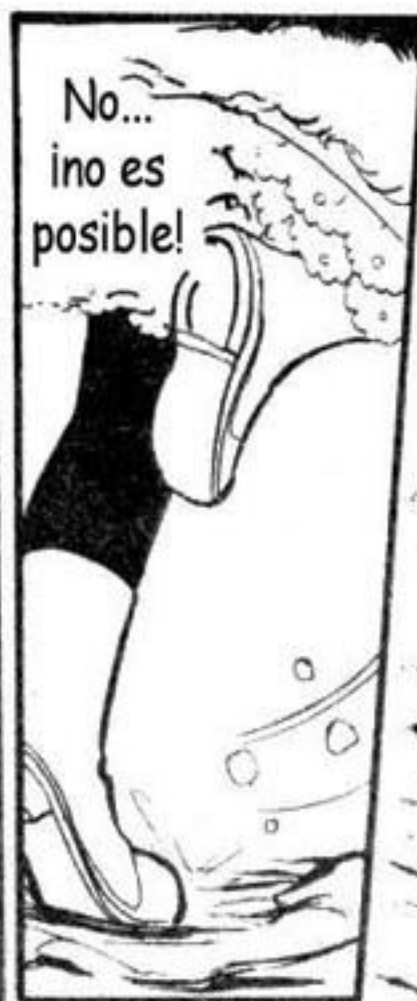
¡Enseñanos la canción, jefe!

¡Sí, así San Nicolás nos mirará!

Bien... ¡mañana tendré que ayudar a envolver los regalos!

Cada año, los peluches puestos al lado de la almohada de alguien... un regalo de parte de San Nicolás...









Qué casa tan grande, jefe



Eres un adulto, ¿sí o no? ¡Entonces ve, entiendes!

Si tiene una casa tan grande podrá dejar tranquila a la casa Pony



Entonces ven, sígueme

T
a
p

De a... De acuerdo



¡Iremos primero por la puerta principal, si eso no funciona, buscaremos otra forma de encontrarlo!



¡Eh, ahí!

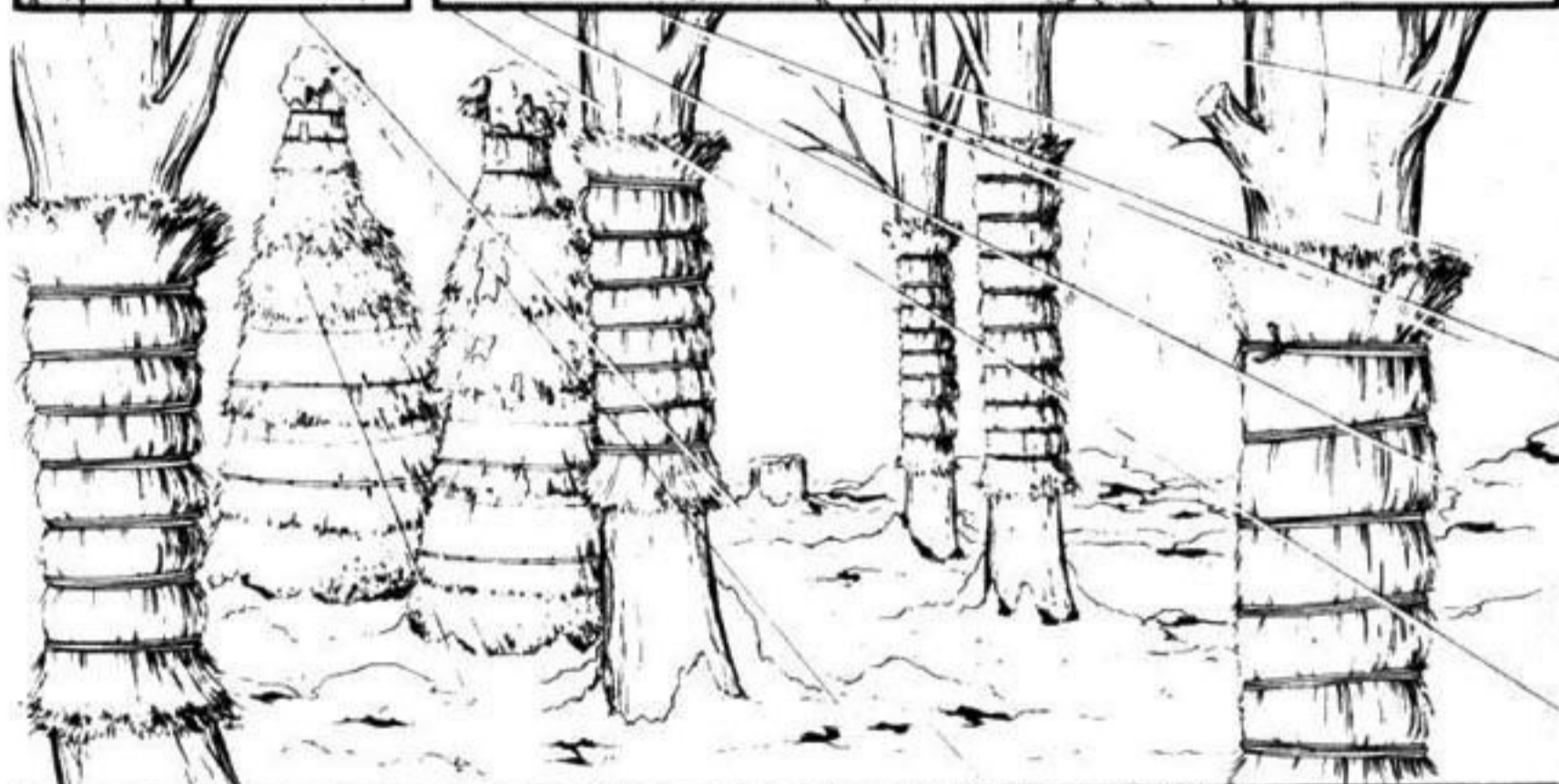


¡Quiénes son ustedes?!

Vinimos a ver al Sr. Cartwright







Se parece al Sr. White-man, el jardinero de los Legrand...

Era tan amable y se llevaba tan bien con Anthony...

Ese debe ser el jardinero de Cartwright

Buenos días, joven-cita

No debe ser fácil trabajar con este frío

Si no los cubro, todos estarán fríos

¿De dónde eres, jo-vencita?

¡No eres de aquí!



Soy una anciana de la casa Pony

H
a

Una anciana...


Sabe, vine a decirle unas palabras al Sr. Cartwright

¿Usted cree que lo podré ver?












No sabía
quién era
usted.
Quiero decir
... si hubie-
ra sabido



Dije muchas
cosas malas...
Pero usted no
parece para nada
ser un señor
malo y tacaño...



Discúl-
peme,
regre-
saré




¡Se acabo!




El Señor
Cartwright
debe estar
furioso...

Les daría
un shock
si le contara
esto a la Srta.
Pony y la her-
mana María



Qué
idiota
soy

Tengo
que
hacer
algo...



¡Qué
tontería
has hecho
de nuevo!

...Pero
ante to-
do, tengo
que ir a
presen-
tarle mis
discul-
pas...



¡Candy!
¡Puedes
venir, por
favor!

¡Es la her-
mana María!
Debe haberse
enterado de
lo que hice

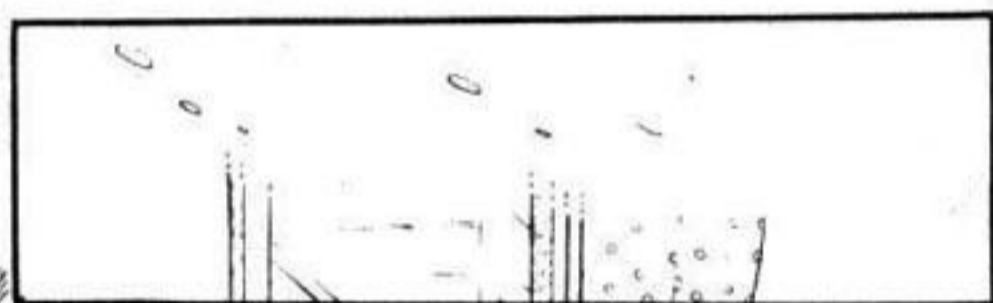


Se acerca
la Navidad;
¿puedes ayudar-
nos a terminar
estas muñecas?



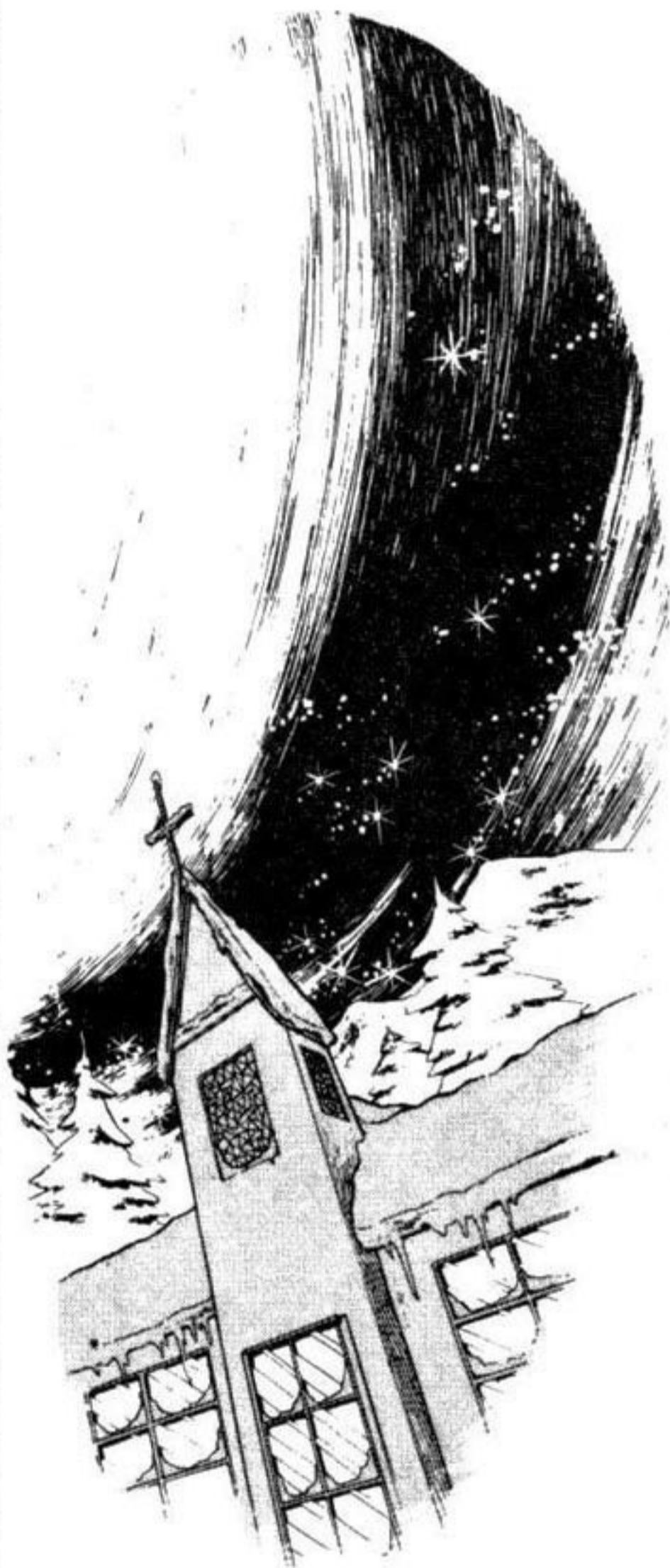
En todo caso debo ir rápido a disculparme...

Y tengo que intentarlo de nuevo



Traducido por Ama y Editado por Maria K
Revisado por Alita





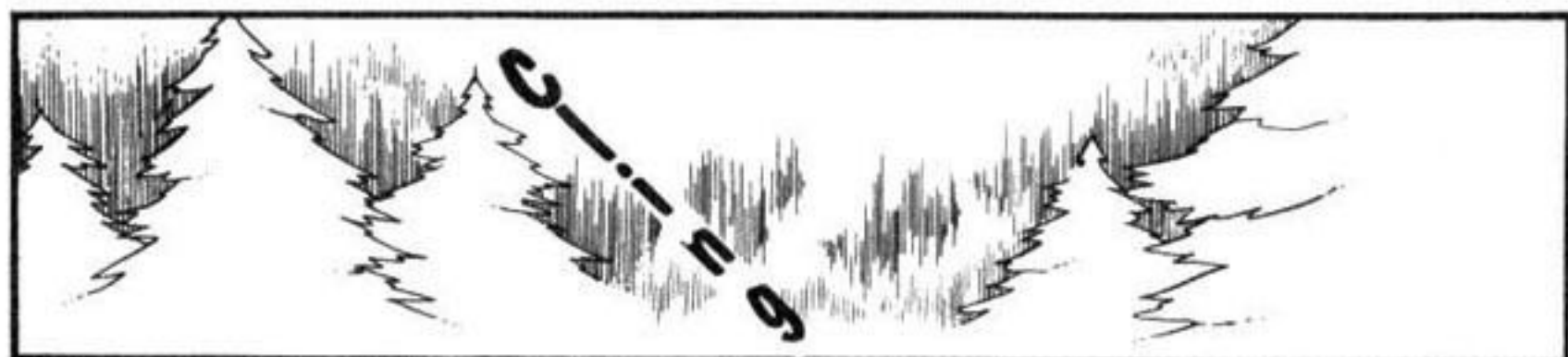






Brindemos por el desarrollo de la finca del Sr. Cartwright

¡Brindemos por la finca!





Son los regalos de parte de los ángeles

Un besito para que sean felices



¿Un

beso?



!Eh!

Las estrellas brillan esta noche

Son los amables ángeles de la casa Pony...



Feliz y tierna Navidad...

Para darles alegría y amor





...Dígame...
Sr. Cartwright,
yo...



Le pido disculpas por lo de ayer

¿Quisiera aceptar este regalo de parte de la casa Pony?







Señor Cartwright, ¿cómo se lo puedo agradecer?



Gracias...
de nuevo
mil gracias,
señor



Soy yo quien
debe agrade-
certe



Jovencita, es la
primera vez que
recibo un regalo
tan lindo



¡Yo tam-
bién!

Srta. Pony,
hermana María...

La casa Pony
y la colina se
quedarán por
siempre en
nuestros
recuerdos de
la infancia...

Imagino
la cara
que
pon-
drán
...

Gracias
amiguitos...
mis adora-
dos ange-
litos...

¡Mira lo
que nos
dieron!

Ahora can-
temos la can-
ción para la
Srta. Pony y la
hermana María

Hagamos
el in-
tento,
uno...
dos...

Eh...
¡Uhm!

...¡y
tres!

La gran torta de manzana es la Srta. Pony...
La pequeña torta de queso es la hermana María...
la casa Pony es una casa de pastel, una casa maravillosa,
las amamos, las amamos, Srta. Pony y hermana María...



CONTINUARÁ EN EL VOL 3